

प्रकरणे, गुणवन्तः—गुणाः सन्ति एवमिति गुणवन्तः, विद्याविनयादिगुणपरिपूर्णाः इत्यर्थः। क्रियन्ताम् = विधीयन्ताम् ? यतः = यस्माद्धेतोः—

भा०—विद्याविद्वान् पुरुष की कड़ा भी विजय नहीं होती, इसलिये—ये मेरे पुत्र किस प्रकार से गुणी बनाये जायें ? क्योंकि—

आहारनिद्राभयमैश्वर्यं, समानमेतन् पशुभिर्नराणाम् ।

धर्मो हि तेषामधिको विशेषो, धर्मेण हीनाः पशुभिः समानाः ॥ २५ ॥

अ०—नराणाम् आहारनिद्राभयमैश्वर्यं—एतत् पशुभिः समानम् (भवति) तेषां धर्मो हि अधिकः विशेषः (भवति)। धर्मेण हीनाः पशुभिः समानाः (भवन्ति) । व्या०—नराणाम्=मनुष्याणाम्, आहारश्च निद्रा च भयञ्च मैश्वर्यञ्च तेषां समाहारः द्वन्द्वः एतत्=आहारादिकं चतुष्टयं, पशुभिः समानम्=पशुतुल्यमित्यर्थः। किन्तु तेषां मनुष्याणां धर्मः हि=धर्म एव, अधिकः विशेषः = पशुभ्यो न्यावर्तको गुणो भवति । अतो यदि मनुष्या धर्महीनास्तदा आहारादिचतुर्भिः पशुभिः समाना एवेत्यर्थः ।

भा०—मनुष्यों में और पशुओं में—खाना, सोना, दर्ता, खोसंग करना, ये चारों क्रियाएँ तो समान ही हैं इसलिए मनुष्य और पशु दोनों में भेद नहीं है । लेकिन मनुष्यों में एक अधिक गुण धर्म है, उस धर्म से मनुष्यों का पशुओं से भेद कहलाता है, वह धर्म अगर मनुष्य में न हो तो वह मनुष्य पशु ही है ॥ २५ ॥

यतः—धर्मार्थकाममोक्षाणां यस्यैकोऽपि न विद्यते ।

अजागलस्तनस्येव तस्य जन्म निरर्थकम् ॥ २६ ॥

अ०—यस्य धर्मार्थकाममोक्षाणाम् एकोऽपि न विद्यते; अजागलस्तनस्य इव तस्य जन्म निरर्थकं (भवति) । व्या०—यस्य=पुरुषस्य, धर्मश्च अर्थश्च कामश्च मोक्षश्च तेषाम्, तच्चतुर्विधपुरुषार्थमध्ये इत्यर्थः । एकः अपि न विद्यते=नारित, अजा = छागी, तस्याः गलस्य स्तनस्य इव = यथा निरर्थकत्वम्, तथा तस्य = धर्मादिपुरुषार्थरहितस्य पुरुषस्य, जन्म = आत्मनः मनुष्यनारीरयोगः, निरर्थकम् = निष्फलम् इत्यर्थः ।

भा०—जैसे बकरी के गले में वर्तमान स्तन दूधरहित होने से निरर्थक कहा जाता है, वैसे ही जिस पुरुष में धर्म, अर्थ, काम और मोक्ष, इनमें से एक भी न हो, उस पुरुष का मनुष्यजन्म निष्फल है ॥ २६ ॥

यच्चान्यते—आयुः कर्म च चित्तञ्च विद्या निधनमेव च ।

पञ्चैतान्यपि सृज्यन्ते गर्भस्थस्यैव देहितः ॥ २७ ॥

अ०—(स्रष्टा) आयुः, कर्म च, चित्तञ्च, विद्या, निधनमेव च, एतानि पञ्च अपि गर्भस्थस्य एव देहितः सृज्यन्ते । व्या०—(स्रष्टा निर्धार्यन्ते इत्यन्वयः) आयुः = जीवन्तसमयः, कर्म=आमरणान्तं स्वकृतधर्मोऽधर्मप्राप्तशुभकार्यसमुदायः, चित्तं=द्वन्द्यादिसम्पत्तिः, विद्या = विविधकलाशास्त्रादिजन्यज्ञानम्, निधनं = मरणञ्च, एतानि=

आयुरादीनि पञ्चापि, गर्भस्थस्यैव = जननीगर्भस्थितस्यैव प्रसवापूर्वमेव, देहिनाः—देहः शरीरं भोगस्थानदेव न अस्ति अस्य = आत्मनः इति देही, तस्य = प्राणिनः इत्यर्थः, तत्सम्बन्धे सृज्यन्ते = निर्धार्यन्ते ।

भा०—सब प्राणिनों के लिये गर्भसे हा ब्रह्माने पांच वस्तुएँ निर्धारित की हैं १-आयुष्य, २-प्राणवानुसार सुख-दुःख देने वाले कर्म, ३-धनवैभववादि, ४-विद्या = व्यावहारिक ज्ञान, अथवा कला-विज्ञानादि, (पशु आदि में भी बहुत से विज्ञान मिलते हैं) ५-निमित्त मरण होना जो ॥ २७ ॥

किञ्च—अवश्यम्भाविनो भावा भवन्ति महातामपि ।

नम्रत्वं नीलकण्ठस्य महाऽहिशयनं हरेः ॥ २८ ॥

अ०—महाताम् अपि अवश्यम्भाविनो भावाः भवन्ति, (यथा) नीलकण्ठस्य नम्रत्वम् (भवति), हरेः महाऽहिशयनञ्च (भवति) । व्या०—महाताम्=दिव्यैश्वर्यशालिनामपि दृष्टानां देवानामपि चेति भावाः, अवश्यं भविष्यन्तीति अवश्यम्भाविनाः=अवश्यमेव भवितव्याः, भावाः सुखदुःखादयो धर्मोः, भवन्ति=आपतन्ति, अत एवोदाहरति—नीलकण्ठस्येति । नीलः, विषपानेन कृष्णरूपं कण्ठे यस्य सः, तस्य=दिव्यैश्वर्यशालिनोऽपि महादेवस्य, नम्रत्वम् = दिगम्बरत्वं, वर्तते । अथ च हरेः=विष्णोः, महांश्चासौ अहिः महाऽहिः=शेषः, तस्मिन् शयनम् इति महाऽहिशयनम्, 'महाहिः शयनम्' इति पाठान्तरम् । ज्ञेयं=स्मिन्निति शयनं शय्या ।

भा०—प्रतापी और ऐश्वर्यवाले महान् पुरुषा का भा संसार में देवार्थीन होने वाले सुख-दुःख, वैभव, दारिद्र्य आदि अवश्य ही होते हैं, जैसे कि स्वयं महादेवजी को भी बड़ाभाव से नम्र रहना पड़ता है और विष्णु की शय्या के अभाव से शेषनाग पर सोना पड़ता है ॥ २८ ॥

अन्यच्च—यद्भावि न तद्भावि भावि चेन्न तदन्यथा ।

इति चिन्ताविषघ्नोऽयमगदः किं न पीयते ॥ २९ ॥

अ०—यद् भावि (भवति), तद् न भावि (भवति), (यत्) भावि चेत् (भवति), तत् अन्यथा न (भवति) इति अयं चिन्ताविषघ्नः अगदः किं न पीयते (जनैः) । व्या०—'यत्=यद् वस्तु, अभावि=भविष्यतीति भावि, न भावि अभावि=भविष्यत्काले असम्भवीत्यर्थः । तद् वस्तु, न भावि = न भविष्यत्येवेति । यच्च वस्तु भावि=अवश्यतस्तम्भं चेत् ! तद् अन्यथा = अन्यप्रकारेण, न भावि इति=एवं प्रकारेण, अयं = ज्ञानरूपः, चिन्ता एव त्रिपं गारलं तद् हन्तीति चिन्ताविषघ्नः=चिन्ता-रूपविषयनाशकः, अगदः=मारित गदः=रोगो यसमात् स अगदः=ओषधम्, किं=कथम्, न पीयते = न सेव्यते ।

भा०—'शरीरधारियों' को जो नहीं होने वाला कार्य है वह किता प्रयत्न से भी नहीं



होता और जो होने वाला है वह भिद्यता नहीं—ऐसा ज्ञान रखना चाहिए, क्योंकि उससे चिन्ता दूर होती है ॥ २९ ॥

**एतत्कार्याऽक्षमाणां केषांश्चिदालस्यवचनम् ।**

व्या०—एतत्=यद्भाववि न तद्भावः—इत्यादिरूपम्, कार्याऽक्षमाणां=कर्मन्ते इति क्षमाः, न क्षमाः अक्षमाः, कार्येऽक्षमाः कार्याऽक्षमाः, तेषाम्=कार्यासिद्धिसम्पादने शक्तिविहीनानामित्यर्थः । केषांश्चिद् आलस्यवचनम् = अलसानां भाव आलस्यम्, आलस्येन प्रयुक्तं वचनम् आलस्यवचनम्, बोध्यमिति शेषः । आलस्ययुक्ताः श्रम-कारताः पुरुषाः वदन्ति—‘दैवात् सर्वं भवति, अस्माभिर्न प्रयतितव्यमिति’ ।

भा०—यह कार्य करने में आलस्य रखने वाले किसी मनुष्य का आलस्यप्रयुक्त वचन है । पुरुषकारौत्कर्ष्यमाह—यथा ह्येकेन चक्रेण न रथस्य गतिर्भवेत् ।

**तथा पुरुषकारेण विना दैवं न सिद्ध्यति ॥ ३० ॥**

भा०—यथा हि एकेन चक्रेण रथस्य गतिः न भवेत्, तथा पुरुषकारेण विना दैवं न सिद्ध्यति । व्या०—यद्वात्, एकेन = अद्वितीयेन, चक्रेण=रथाङ्गेन, रथस्य गतिः = गमनं, न भवेत् = न जायते, तथा = तद्वत्, पुरुषकारेण विना=पुरुषप्रयत्नमन्तरेण, दैवम् = भाग्यम्, अदृष्टमिति यावत्, न सिद्ध्यति = न फलदं भवति ।

भा०—जैसे फिरथ का चलना एक चक्र ( पहिये ) से नहीं हो सकता, दो से ही हो सकता है, वैसे ही दैव अकेला कुछ भी फल नहीं दे सकता, पुरुष के प्रयत्न करने से ही दैव फलप्रद होता है ॥ ३० ॥

**तथा च—पूर्वजन्मकृतं कर्म तद् दैवमिति कथ्यते ।**

**तस्मात् पुरुषकारेण यत्नं कुर्यादतन्द्रितः ॥ ३१ ॥**

भा०—(यत्) पूर्वजन्मकृतं कर्म (भवति) तत् दैवम् (भवति) इति (विद्वद्भिः) कथ्यते, तस्मात् (जनः) अतन्द्रितः ( तन् ) पुरुषकारेण यत्नं कुर्यात् । व्या०—यत् कर्म = धर्माधर्मात्मकफलप्रदा क्रिया, पूर्वं च तत् जन्म पूर्वजन्म, तस्मिन् पूर्व-जन्मनि = प्राग्भवे, कृतम् = अनुष्ठितम्, तत् = पूर्वजन्मकृतं कर्म, दैवम् = भाग्यम्, इति विद्वद्भिः कथ्यते = व्यवहियते । पूर्वजन्मकृतशुभाशुभकर्मसम्पादितम् अदृष्टं धर्माधर्माख्यमेव दैवमिति भावः । तस्माद् हेतोः लोकः जनः, अतन्द्रितः—तन्द्रा=आलस्यं जाता अरय इति तन्द्रितः, न तन्द्रित अतन्द्रितः = आलस्यं विहायेत्यर्थः, पुरुषकारेण = पुरुषप्रयत्नेन, पुरुषप्रयत्नमवलम्ब्येत्यर्थः । यत्नं = सर्वत्र कार्येषु उद्योगं कुर्यादिति ।

भा०—दैव अर्थात् पूर्वजन्म में किये हुए धर्म-अधर्मरूपकार्यही अदृष्ट है, उससे अतिरिक्त कोई दैव नहीं है, इसीलिये पुरुषप्रयत्न का अवलम्बन करके उसाहपूर्वक सब कामों में उद्यम करना चाहिए ॥ ३१ ॥

**न दैवमपि सञ्चिन्त्य त्यजेदुद्योगमात्मनः ।**

**अनुद्योगेन तैलानि तिलेभ्यो नाऽमुमहति ॥ ३२ ॥**

भा०—दैवमपि सञ्चिन्त्य (जनः) आत्मनः उद्योगं न त्यजेत्, (यतः) अनु-द्योगेन तिलेभ्यः तैलानि (जनः) आप्नुम अहति । व्या०—दैवमपि सञ्चिन्त्य = ‘अहं किं करवाणि यथा मम दैवं वर्तते तथा भविष्यति’ इति मत्वा, जनः=अभ्युदया-भिलाषी, आत्मनः=स्वस्य, उद्योगं = व्यापारं चेष्टां, प्रवृत्तिमिति यावत्, न त्यजेत् = न परिहरेत्, यतः अनुद्योगेन=व्यापाराजुक्कलप्रवृत्त्यकरणेन तु तिलेभ्यः=तैलपूर्णेभ्यः अपि तिलेभ्यः तैलानि अपि (जनः) निरुद्योगो पुरुषः आप्नु = प्राप्तु नहति ।

भा०—‘भाग्य से ही सब होता है, मेहनत से कुछ नहीं’ ऐसा सोचकर पुरुष को उद्योगहीन नहीं होना चाहिए क्योंकि मिलने योग्य तैलप्रतिरूप फल भी तिलों में से बिना प्रयत्न नहीं मिलता, इसलिये उद्योग करना चाहिए ॥ ३२ ॥

**अन्यच्च—**

**उद्योगिनं पुरुषसिद्धमुपैति लक्ष्मीदैवेन देयमिति कापुरुषा वदन्ति ।**

**दैवं निहत्य कुरु पौरुषमात्मशक्त्या यत्ने कृते यदि न सिद्ध्यति कोऽत्र दोषः ॥**

भा०—लक्ष्मीः उद्योगिनं पुरुषसिद्धम् उपैति, कापुरुषाः—‘दैवेन देयम्’ इति वदन्ति दैवं निहत्य आत्मशक्त्या पौरुषं कुरु, यत्ने कृते यदि न सिद्ध्यति, अत्र कः दोषः ।

व्या०—लक्ष्मीः=सम्पत्तिः, उद्योगिनम्=उद्योगः=यत्नः अस्ति अस्य इति उद्योगी तम् उद्योगिनम् = प्रयत्नमानमित्यर्थः, पुरुष सिंहम्=पुरुषः सिंह इवन्ति= उपमित-समासः ) पुरुषसिद्धस्तम्=पुरुषश्रेष्ठम्, उपैति = आश्रयति । दैवेन=भाग्येन, देयम्=दातुं योग्यं देयम्, सगपादनीयमित्यर्थः इति= एवं तु कापुरुषाः—कुत्सिताः पुरुषाः कापुरुषाः = सामर्थ्य (पौरुष) हीनाः एव पुरुषाः, वदन्ति = कथयन्ति, अतः दैवं = भाग्याऽऽधारमात्रम्, निहत्य = दूरीकृत्य, आत्मनः शक्त्या=स्वस्य सामर्थ्येन, यथा-सामर्थ्यमित्यर्थः, पौरुषम् = पुरुषप्रयत्नम्, उद्योगमिति यावत्, कुरु=इदं विधेहि । तादृशे यत्ने कृते सरयपि यदि कार्यं न सिद्ध्यति = न सम्पद्यते, तदा अत्र = यत्ने प्रयत्नमानस्य पुरुषस्य को दोषः = का त्रुटिः, इति मार्गगीयमिति शेषः ।

भा०—भाग्य में लीखी हुई भी लक्ष्मी (धन दौलत) पुरुष को प्रयत्न किये बिना नहीं मिलती, इसलिये ‘भाग्यमें जो होगा वह मिलेगा’ व्यर्थ प्रयास नहीं करना’ ऐसा जो निर्बल पुरुषों का वचन है उसका ख्याल न करके अपनी शक्ति के अनुसार पुरुष को प्रयत्न करने रहना चाहिए, प्रयास करने पर भी अगर लक्ष्मी न मिले तो प्रयास करने में क्या डुटि रह गई है ? यह खोज करनी चाहिए ॥ ३३ ॥

**यथा मृत्पिण्डतः कर्ता कुरुते यद् यद्विच्छति ।**

**एवमात्मकृतं कर्म मानवः प्रतिपद्यते ॥ ३४ ॥**

भा०—यथा कर्ता मृत्पिण्डतः यद् यद् विच्छति, तत् तत् कुरुते, एवं मानवः

२ हि० मि०



आत्मकृतं कर्मप्रतिपद्यते । व्या०—यथा = यद्वत्, कर्ता = कुम्भकारः, सृष्टिपण्डितः-  
सृदां पिण्डः सृष्टिपण्डितसमाद् = सृष्टिपण्डितः सृष्टिकास्तृणादित्यर्थः, यद् यद् =  
शरावादिकं निमित्तम्, इच्छति = अभिलषति, तत् तदेव कुर्वते = निमित्ति, एवम् =  
उक्तप्रकारेण, मानवः = मनुष्यः, आत्मकृतम् = आत्मना कृतम् आत्मकृतम् = स्वा-  
ऽनुष्ठितम्, कर्म = शुभाऽशुभकर्मफलमित्यर्थः, प्रतिपद्यते = लभते ।

भा०—जैसे मिट्टी के पिण्डसे भी घटादि बनानेका प्रयत्न करनेवाला कर्ता घटरूपी  
फल को प्राप्त करता है, वैसे ही सभी कामों में प्रयत्न करनेवाला पुरुष की हुई मेहनत से  
अवश्य फल को प्राप्त करता है ॥ ३४ ॥

अपरञ्च—काकतालीयवृक्षात् दृष्ट्वाऽपि निधिमग्रतः ।

न स्वयं देवमादत्ते पुरुषार्थमपेक्षते ॥ ३५ ॥

भा०—काकतालीयवृत् प्राप्तं निधिमग्रतः दृष्ट्वा अपि देवं स्वयं न आदत्ते,  
(किन्तु) पुरुषार्थमपेक्षते । व्या०—काकतालीयवृत्=काकतालीयवृक्षायेत्यर्थः (का-  
कनिषदनकाले एव अकस्मात् तालस्य पतनवत्) प्राप्तम्=दैवयोगात् समुपस्थितम्,  
निधिमग्रतः = धनराशिम्, अग्रतः = पुरतः, दृष्ट्वा = निरीक्षयाऽपि, देवं तत् न आदत्ते=  
आनीय न ददाति अपि तु पुरुषार्थम् = स्वक्रेणाऽऽदानाऽनुकूलप्रयत्नम्, अपेक्षते =  
अवलम्बते, अतः पुरुषार्थः कर्तव्यः ।

भा०—काकतालीय न्याय से (जैसे कि काक बैठा और उसा समय देवयोग से ताल-  
फल गिर पड़ा), वैसे देवयोग से उपस्थित रत्न आदिक धन की भी जब तक प्रयत्न करके  
हृथ से न उठावे तब तक स्वहस्तान्न नहीं होता है, इसलिये प्रयत्न करना चाहिए ॥ ३५ ॥

उद्यमेन हि सिद्ध्यन्ति कार्याणि न मनोरथैः ।

न हि सुप्तस्य सिंहस्य प्रविशन्ति मुखे मृगाः ॥ ३६ ॥

भा०—हि उद्यमेन कार्याणि सिद्ध्यन्ति, न (तु) मनोरथैः, सुप्तस्य सिंहस्य मुखे  
मृगाः न हि प्रविशन्ति । व्या०—हि = यस्माद्धेतोः, उद्यमेन = उद्योगेन, कार्याणि =  
अनुष्ठेयकर्मणि, सिद्ध्यन्ति = सफलानि भवन्ति । न तु केवलं मनोरथैः = उद्यमाऽ-  
सहकृतसङ्कल्पैः, सिद्ध्यन्तीति पूर्वोऽन्वयः । तत्राऽनुपदृष्टान्तमाह-नहति ।  
सुप्तस्य = निद्रितस्य अवस्थितस्य, निर्व्यापारस्येति यावत्, सिंहस्य = केसरिणः,  
मुखे = आननमध्ये, मृगाः = हरिणादयः, न हि प्रविशन्ति = न हि यान्तीति ।

भा०—जैसे उद्यम नहीं करने वाले सिंह के मुख में मृग स्वयं जा कर नहीं गिरता,  
उद्यम करने से ही मिलता है, वैसे उद्यम करनेवाले पुरुष को ही सब अर्थ प्राप्त होता है  
केवल मनोरथ मात्र से कुछ भी नहीं होता ॥ ३६ ॥

तथा चोक्तम्—माता शत्रुः पिता वैरी येन बालो न पाठितः ।

न शोभते सभामध्ये हंसमध्ये वको यथा ॥ ३७ ॥

भा०—येन, बालः न पाठितः, (तद्बालकस्य) माता शत्रुः पिता वैरी (भवति)  
यथा हंसमध्ये वको न शोभते (तथा सः बालः) सभामध्ये (न शोभते) ।  
व्या०—येन = मातापित्रोरन्यतरेण, बालः=पुत्रः न पाठितः=न शिक्षितः, (तद्बालकस्य)  
सा माता शत्रुः=अहितकारिणी, सः पिता च वैरी=अहितकारी भवति, सः अनधीतो  
बालः यथा-हंसानां मध्यं हंसमध्यं तस्मिन् वको न शोभते तथा विद्वानां सभा-  
मध्ये-सभायाः=परिषदः मध्यं सभामध्यं तस्मिन्, सभामध्ये=विद्वज्जनसंस-  
दीर्यर्थः, न शोभते = न सम्यग् आदृतो भवतीति ।

भा०—माँ-बाप का चाहिए कि अपना प्रजा (सन्तति) को अवश्य विद्याधयन में  
नियुक्त करें । विद्या नहीं पढ़ाने से माँ-बाप शत्रु कहाते हैं और जैसे हंसों के मध्य में  
बगुला शोभा तथा आदर नहीं पाता है, वैसे विद्याहीन सन्तति भी विद्वानों के मध्य में  
शोभा और आदर नहीं पाते ॥ ३७ ॥

रूपयौवनसम्पन्ना विशालकुलसम्भवाः ।

विद्याहीना न शोभन्ते निर्गन्धा इव किंशुकाः ॥ ३८ ॥

भा०—रूपयौवनसम्पन्नाः विशालकुलसम्भवाः (अपि) विद्याहीनाः (पुरुषाः)  
निर्गन्धाः किंशुका इव न शोभन्ते । व्या०—रूप=कारीरसौन्दर्यम्, यौवन=तरुण  
त्वम्, ताभ्यां सम्पन्नाः, सौन्दर्यालिनो यौवनशालिनश्चेत्यर्थः । विशालं=नहत्  
मान्यं, श्रेष्ठमिति यावत् । तादृशं यत् कुलं=वंशः, तस्मिन् सम्भवः=जन्यवान्ते  
तादृशाः, श्रेष्ठवंशसम्भूता अपीत्यर्थः, विद्या हीनाः विद्याहीनाः=गुणहीनाः, सन्तः  
इत्यर्थः, तादृगाः पुरुषाः (कर्तृपदम्), निर्गन्धाः=निर्गन्धि गन्धः=आमोदो येषान्ते  
निर्गन्धाः=सुगन्धात्मकगुणरहिताः, किंशुकाः=पलाशपुष्पाणीव, सौन्दर्ययुक्ता अपि  
न शोभन्ते = शोभादौ न लभन्ते इति भावः ।

भा०—जैसे सुन्दर लाल रूप युक्त और कोमल होने पर भी पलाशका पुष्प गन्धरहित  
होनेसे आदरणीय नहीं होता, वैसे ही सौन्दर्य, यौवन, श्रेष्ठकुल में जन्म आदि होनेपर भी  
गुण (विद्यादिकला) शून्य पुरुष का आदर नहीं होता है ॥ ३८ ॥

अपरञ्च—पुस्तकेषु च नाऽधीतं नाऽधीतं गुरुसन्निधौ ।

न शोभते सभामध्ये जारगर्भ इव स्त्रियाः ॥ ३९ ॥

भा०—पुस्तकेषु च न अधीतम्, गुरुसन्निधौ च न अधीतम्, (सः) स्त्रियाः  
जारगर्भ इव सभामध्ये न शोभते । व्या०—येन बालेन, पुस्तकेषु=नीत्यादिशास्त्रेषु,  
न अधीतम् = यथाशक्ति स्वयं न पठितम्, न वा गुरुसन्निधौ च = गुरोः सन्निधौ =  
शिक्षागुरोः सकाशेऽपीत्यर्थः, न अधीतम्, शास्त्रमिति शेषः । (सः) तादृशो बालः  
स्त्रियाः=रमण्याः, जारगर्भ इव-जारस्य गर्भः जारगर्भः=व्यभिचारेण उत्पन्नो  
बालः, इव = यथा, न शोभते, तथा सभामध्ये=सभाया मध्ये = लोकसमाजे इत्यर्थः,  
न शोभते = न उत्कर्षतया शोभां वहतीत्यर्थः ।



भा०—जैसे व्यभिचारसे उत्पन्न हुआ पुरुष वर्णसंकर होनेके कारण जनसमुदाय में श्रेष्ठ नहीं कहाँता, वैसे पुस्तकों में या गुरु के सामने जिसने विद्या का अभ्यास नहीं किया, वह जनसमाज में श्रेष्ठरूप से सम्मान्य नहीं होता है ॥ ३९ ॥

एतच्चिन्तयित्वा राजा पण्डितसभां कारितवान् । राजोवाच—

‘भो भोः पण्डिताः ! श्रयतां मम वचनम्—‘अस्ति कश्चिद् एवम्भूतो विद्वान्, यो मम पुत्राणां नित्यम् उन्मार्गगमिनाम् अनधिगतशास्त्राणाम् इदानीं नीतिशास्त्रोपदेशेन पुनर्जन्म कारयितुं समर्थः’ ?

व्या०—सः राजा = सुदर्शनवृषतिः, एतत् = उक्तं सर्वं, चिन्तयित्वा = विचार्य, पण्डितसभास्-पण्डितानां = पण्डितविद्योत्सवला मतिः जाता येषां तेषां व्यवहारदि-  
निपुणविद्वानाम्, सभां = मण्डलीम्, कारितवान् = कारयामास । ततः सः सु-  
दर्शनराजा उवाच = उक्तवान्, भो भोः = सम्बोधनार्थकमव्ययम्, आदरे द्विरुक्तिः ।  
पण्डिताः = हे विद्वधाः, भवद्भिः मम वचनं = मे कथनम्, श्रूयताम् = आकर्ण्यताम् ।  
तद्वचनमाह—अस्तीति कश्चित्-कोऽपि, एवम्भूतः = एतादृशविशिष्टगुणोपेतः, विद्वान्  
—वेत्ति इति विद्वान् = विद्वज्जनः, पण्डितः, अस्ति = अस्यां सभायां वर्तते । यः =  
यः पण्डितः, नित्यं = सर्वदा, उन्मार्गगमिनाम्-उत् = उद्धृतः कुस्मिन् मार्गः = पन्थाः  
इत्युन्मार्गः, उन्मार्गो गच्छन्ति ते उन्मार्गगमिनः, तेषाम्-अस्य कर्मप्रवृत्तानाम्, यतः  
अनधिगतशास्त्राणाम्-अधिगतं पठितं नास्ति यस्ते अधिगतशास्त्राः, ते न भवन्तीति  
अनधिगतशास्त्रास्तेषाम्, एतावत्समयम् अपि शास्त्राभ्यासविमुक्तानामित्यर्थः, मम =  
मे, पुत्राणां = तनयानाम्, इदानीम् = अस्मिन् काले, अध्ययनसमये व्यतीतेऽपि,  
यौवनकाले इत्यर्थः, नीतिशास्त्रोपदेशेन—नीतेः प्रतिपादकं शास्त्रं नीतिशास्त्रं नस्य  
उपदेशः = शिक्षा तेन, पुनर्जन्म—पुनः = द्वितीयम्, जन्म = पाण्डित्याऽऽधानेन  
मनुष्यगणनायोग्यतारूपं जननं कारयितुं समर्थः = शक्नो भवतीति ।

भा०—इस प्रकार बहुत विचार करके उम राजा ने पण्डितों की एक बड़ी सभा इकट्ठी,  
उसमें राजा सुदर्शन ने कहा कि ‘हे माननीय पण्डितइन्द्र ! मेरी प्रार्थना सुनिए—कोई  
ऐसा विद्वान् है जो कि शास्त्र तथा धर्म से विमुक्त मेरे पुत्रों को नीतिशास्त्र का उपदेश  
देकर विद्वत्तासम्बन्धी नया जन्म दे सके ?’

यतः—काचः काञ्चनसंसर्गाद् धनो मारकतीर्द्युतीः ।

तथा सत्सन्निधानेन मूर्खो याति प्रवीणताम् ॥ ४० ॥

अ०—(यथा) काचः काञ्चनसंसर्गात् मारकतीः द्युतीः धने, तथा मूर्खः सत्सन्नि-  
धानेन प्रवीणतां याति । व्या०—यथा यद्वत्, किञ्चिन्मात्रहरिद्वजः काचः अपकृष्टपा-  
त्रिवपदाथोऽपि, काञ्चनस्य = सुवर्णस्य संसर्गः = सन्निधानं दत्तमात्, (हित्वर्थं पञ्चमी) ।  
मारकतीः सरकतस्य मणेः इमाः मारकतयः ताः मारकतीः (पिशङ्कमिश्रणात् नाति-

पिशङ्कहरिद्रूपाः किन्तु मध्याऽभाः), द्युतीः, काञ्चनीरिति यावत् तां = धारयति ।  
तथा = तद्वत्, मूर्खः = मूढः, अमोल इति यावत्, एतादृशं रूपं, सतां =  
पण्डितानां, सन्निधानेन = सहवासिन, प्रवीणतां = निपुणतां व्यवहारकुशलताधर्म-  
श्रद्धादिकं याति = विन्दति ।

भा०—जैसे कौंच हल्का रंग का होने पर भी सुवर्ण के साथ रखने से  
मरकतमणि की कान्ति के समान तेजस्वी कान्तिवाला हो जाता है वैसे ही सद्गुणवाले  
पुरुषों के सहवास से दुर्बुद्धि वाला पुरुष भी सद्गुणवान् हो जाता है ॥ ४० ॥

उक्तं च—हीयते हि मतिस्तात ! ह्रीनैः सह समागमात् ।

समैश्च समतामेति विशिष्टैश्च विशिष्टताम् ॥ ४१ ॥

अ०—हे तात ! हीनैः सह समागमात् मतिः हीयते हि, समैः च समताम् एति,  
विशिष्टैः च विशिष्टताम् (एति) । व्या०—हे तात ! हे प्रिय ! ‘सिन्धे पितरि पूज्ये  
च तातशब्दः प्रयुज्यते’ इति । हीनैः=स्वाऽपेक्षया न्यूनस्वभावबुद्धिगुणादिभिः  
पुरुषैः सह समागमात् = सदा सहयोगात्, मतिः=स्वकीयबुद्धिः गुणाः स्वभाव-  
श्रेति, हीयते=नीचतां याति, हि=निश्चयार्थः । अथ च समैः=स्वसमानगुणशालिभिः  
समागमात् स्वबुद्ध्यादिकं समतां=समानस्थितिम्, यादृशं भवेत् तथैवेत्यर्थः, एति=  
प्राप्नोति । अथ च विशिष्टैः = स्वाऽपेक्षया गुणादिभिरुत्कृष्टैः सह समागमात् विशि-  
ष्टताम्, ‘महतीं स्थितिंमिति यावत्, एति प्राप्नोति ।

भा०—नीच पुरुषों के संग से श्रेष्ठपुरुष भी नीच काम करने वाला हो जाता है,  
समानगुणी जन के संग से अपनी यथास्थिति में ही रहता है और श्रेष्ठपुरुष के संग से  
नीच भी श्रेष्ठ हो जाता है इसलिए महापुरुषों का संग करना चाहिये ॥ ४१ ॥

अत्रान्तरे विष्णुशर्मनामा महापण्डितः सकलनीतिशास्त्रतत्त्वज्ञो  
बृहस्पतिरिवाऽब्रवीत्—‘देव ! महाकुलसम्भूता एते राजपुत्राः, तत्  
मया नीतिं ग्राहयितुं शक्यन्ते ।’

व्या०—अत्र = अस्मिन्, अन्तरे = अवसरे, विष्णुशर्मनामा = ‘विष्णुशर्मा’ इति  
नाम यस्य सः (बहुव्रीहिः) तादृशः, सकलनीतिशास्त्रतत्त्वज्ञः—सकलानि च तानि  
नीतिशास्त्राणि चेति सकलनीतिशास्त्राणि, तेषां तत्त्वं = गूढाऽभिप्रायः, तत् जानाति  
इति, सकलशास्त्रेषु विद्वान् इत्यर्थः, महापण्डितः=विबुधाऽग्रगण्यः । बृहस्पतिरिव=  
सुरगुरुदिव्ययुष्मा, अब्रवीत्=अकथयत् । हे देव ! हे राजन् ! एते राजपुत्राः=राज्ञः  
पुत्राः राजपुत्राः, महाकुलसम्भूताः = महाकुले सम्भूताः महाकुलसम्भूताः = श्रेष्ठ-  
राजकुलं लब्धजन्माः सन्ति, तत्=तस्मादतोः, एते, मया = विष्णुशर्मणा, नीतिं=  
नीतिशास्त्रम्, ग्राहयितुं = सम्यग्वोधयितुं, शक्यन्ते ।

भा०—राजा के निवेदन के बाद उसा समय ‘विष्णुशर्मा’ नाम का पण्डित जो कि  
सकल नीतिशास्त्र को जानता था और बृहस्पति के समान था उसने कहा—हे राजन् ! उत्तम



कुल में उत्पन्न हुए इन राजपुत्रों को मैं नीतिशास्त्र का ज्ञान करा सकता हूँ ।  
यतः—नाऽद्रव्ये निहितां काचित् क्रिया फलवती भवेत् ।

न व्यापारशतेनाऽपि शुक्लवत् पाठ्यते वक्तुः ॥ ४२ ॥

अ०—अद्रव्ये निहिता काचिद् (अपि) क्रिया फलवती न भवेत्, (यथा) वक्तुः व्यापारशतेनाऽपि शुक्लवत् (केनाऽपि) न पाठ्यते । व्या०—अद्रव्ये-न द्रव्यम् अद्रव्यं तस्मिन् अथोपदेशे पात्रे इत्यर्थः । निहिता = प्रयुक्ता, काचिदपि क्रिया=शिक्षाप्रदानाद्यात्मिका, फलवती = सफला फलशालिनी, न भवेत् । तत्र दृष्टान्तम्-यथा वक्तुः वक्तव्यमा पत्नी, अपात्रत्वात् व्यापारशतेनाऽपि—व्यापाराणां शते तेन न बहुधा प्रयत्नेनाऽपि शुक्लवत्-यथा स्वरूपप्रयासेन शुक्रः पात्रत्वात् पाठ्यते तथैवार्थः । केनाऽपि न पाठ्यते = पक्षिशिक्षकेनाऽपि पाठयितुं न शक्यते इति ।

भा०—जो कुपात्र है, उसमें प्रयत्नपूर्वक क्रिया हुआ भी कार्य सफल नहीं होता, जैसे कि बगुला वाक्य बोलने का पात्र नहीं होने से बहुप्रयत्नपूर्वक क्रिया हुआ शिक्षण भी उसमें सफल नहीं होता है और सुपात्र का ( पात्र होने से ) शिक्षण सफल होता है । वैसे इन सुपात्र राजपुत्रों में मेरा प्रयत्न सफल होगा ॥ ४२ ॥

अन्यच्च—अस्मिन्तु निगुणं गोत्रे नाऽपत्यमुपजायते ।

आकरे पद्यरागानां जन्म, काचमणेः कुतः ॥ ४३ ॥

अ०—अस्मिन्तु गोत्रे निगुणं अपत्यं न उपजायते, (यथा) पद्मरागाणाम् आकरे काचमणेः जन्म कुतः । व्या०—अस्मिन् तु=एतस्मिन् श्रेष्ठमे भवदीये, गोत्रे=वंशे, निगुणम्-न विद्यन्ते गुणा यस्य तत् निगुणं = गुणशून्यम्, अगात्रमिति यावत्, एतादृशम् । अपत्यम्-न अधः पतन्ति पितरः अनेनेति अपत्यं = सन्ततिः, न उपजायते—न प्रादुर्भवति । यथा ( दृष्टान्तम् )—पद्मरागाणाम्-पद्मस्य राग इव रागो येषान्ते इति पद्मरागाः = कमलान्तर्गतरेक्मिसमकान्तिमन्तो मणित्रिषोऽस्तेषाम्, आकरे—उत्पत्तिस्थाने खनिविशेषे, काचमणेः=काचस्य तुच्छपार्थिवपदार्थस्य, जन्म=उद्भवः, कुतः = कस्मात् सम्भवति, अर्थात् न सम्भवत्येव ।

भा०—बुद्धिशाली तथा सद्गुणी राजाओं के वंश में बुद्धिशाली और गुणवाली ही सन्तति उत्पन्न होती है, मूर्ख और गुणहीन नहीं होती है । जैसे कि मणि के उत्पत्तिस्थान में से मणि ही पैदा होता है, कांच नहीं होता । इसलिये बुद्धिशाली तथा सुगुणी इन राजपुत्रों को अल्प प्रयास से नीति का शिक्षण दे सकता हूँ ॥ ४३ ॥

अतोऽहं षण्मासाभ्यन्तरे भवत्पुत्रान् नीतिशास्त्राऽभिज्ञान् करिष्यामि । राजा सविनयं पुनरुवाच ।

व्या०—अतः=अस्मात् हेतोः, महाकुलप्रसूतत्वेन उपदेशग्रहणधारणपटुतायोग्यत्वादित्यर्थः । अहं=विशुद्धार्थः, षण्मासाभ्यन्तरे=षडवयवा मासाः षण्मासाः तेषाम्

अभ्यन्तरं = मध्यं तस्मिन्, षण्मासां मासानामपरिसमाप्तौ यावदित्यर्थः । भवतः = राज्ञः, पुत्रान् = कुमारान्, नीतिशास्त्रम् अभिज्ञानं नीति नीतिशास्त्राभिज्ञानान् = नीतिनिपुणान्, करिष्यामि = विधास्यामीति । ततः राजा = सुदर्शनः, सविनयम्-विनयेन सह वर्तमानं यथा स्यात्तथा = समभ्रयं, पुनः = भूयः उवाच = उक्तवान् ।

भा०—इस हेतुसे ( बुद्धिमान् होने के कारण ) छः मास के अन्दर आपके पुत्रों को नीतिशास्त्रमें निपुण कर दूंगा । उसके बाद सुदर्शन राजाने फिर नम्रतापूर्वक कहा—

‘कीटोऽपि सुमनःसङ्कादरोहति सतां शिरः ।

अस्माऽपि याति देवत्वं महद्भिः सुप्रतिष्ठितः ॥ ४४ ॥

अ०—कीटः अपि सुमनःसङ्कात् सतां शिरः आरोहति, अस्मा अपि महद्भिः सुप्रतिष्ठितः ( सन् ) देवत्वं याति । व्या०—कीटः = छुद्रजन्तुः, अपि=स्पर्शनाऽनहोऽपि सुमनःसङ्कात्—सुमनसां = कुसुमानां सङ्गः = योगः तस्मात्, पुष्पेऽवस्थानादित्यर्थः, सतां = महापुरुषाणां राजादीनाम्, शिरः = मस्तकम्, आरोहति = आश्रयति, सिरसि स्थानं लभते इत्यर्थः । एवम् अस्मा = प्रस्तरः, अपि = निकृष्टपार्थिवपदार्थोऽपि, महद्भिः = श्रोत्रियपुरुषैः ( जन्मना ब्राह्मणो ज्ञेयः संस्काराद् द्विज उच्यते । विद्यया याति विप्रत्वं त्रिभिः श्रोत्रिय उच्यते ) । सुप्रतिष्ठितः = वेदमन्त्रादिना प्रतिष्ठां नीतिः, सन्, देवत्वं = लक्ष्मीनारायणादिदेवभावम्, याति = प्राप्नोति ।

भा०—जैसे छुद्रजन्तु कीड़ा भी पुष्प के योग से नहे २ पुरुषों के शिर पर जा बैठता है और पत्थर भी बड़े पुरुषोंसे मूर्तिरूपसे स्थापित करते परदेवभाव को प्राप्त हो जाता है वैसे ही मेरे पुत्र मूर्ख होनेपर भी आप जैसे विद्वान् के आश्रय में रहने से गुणवान् हो जायेंगे ॥ ४४ ॥

अन्यच्च—यथोदयगिरेर्द्रव्यं सन्निकर्षेण दीप्यते ।

तथा सत्सन्निधानेन हीनवर्णोऽपि दीप्यते ॥ ४५ ॥

अ०—यथा द्रव्यम् उदयगिरेः सन्निकर्षेण दीप्यते, तथा हीनवर्णः अपि सत्सन्निधानेन दीप्यते । व्या०—यथा=यद्वत्, द्रव्यम्=उदयाचलसमीपस्थ चाकचिदया-दियुक्तपाषाणादिकम्, उदयगिरेः = उदयाचलपर्वतस्य सन्निकर्षेण ( हेत्वर्थे पञ्चमी ) सामीप्यादित्यर्थः, दीप्यते = प्रकाशते, दीप्तिमद् भवति । तथा = तद्वत्, हीनवर्णः अपि=हीनः निकृष्टः वर्णः जातिर्यस्य, अथवा हीना वर्णा अक्षराणि यस्य सः=जात्याऽपकृष्टः अक्षरज्ञानशून्यो वर्यर्थः, एतादृशः पुरुषोऽपि । सतां=महताम्, विबुधानामिति यावत्, सन्निधानं=सहवासः, आश्रयणमिति यावत्, तेन ( हेत्वर्थे तृतीया ), महतामाश्रयणादित्यर्थः । दीप्यते = शोभते, उत्कर्षं लभते इत्यर्थः ।

भा०—जैसे तेजहीन रवेत पत्थर आदि वस्तु उदयाचल के समीप में रहने से तेजस्वी बन कर चमकती है, वैसे छोटी जाति में उत्पन्न हुआ अथवा कुछ भी नहीं पढ़ा हुआ ऐसा पुरुष भी बड़े पुरुष के आश्रय से बड़ा बन जाता है ॥ ४५ ॥



गुणा गुणज्ञेषु गुणा भवन्ति ते निर्गुणं प्राप्य भवन्ति दोषाः ।

आस्वाद्यतोयाः प्रवहन्ति नद्यः समुद्रमासाद्य भवन्त्यपेयाः ॥४६॥

अ०—गुणा गुणज्ञेषु गुणा भवन्ति, ते निर्गुणं प्राप्य दोषाः भवन्ति, नद्यः आस्वाद्यतोयाः, प्रवहन्ति, समुद्रम् आसाद्य अपेयाः भवन्ति । व्या०—गुणाः विद्याविनयशौचदानदक्षिणादयः, गुणज्ञेषु गुणान् जानन्ति इति गुणज्ञास्तेषु गुणपरोक्षणसमर्थेषु, पुरुषेषु, गताः सन्तः, गुणाः गुणत्वेन ख्याताः, सद्गुणा इति यावत्; भवन्ति=सम्पद्यन्ते, ते एव=विद्यादयो गुणाः, निर्गुणः तदपरीक्षकं कृपात्रम्, प्राप्य=आश्रयदेन=समासाद्य, दोषाः दोषत्वेन ख्याता दुष्टगुणाः, भवन्ति=सम्पद्यन्ते । तत्र दृष्टान्तम्—नद्यः=सरितः, आस्वाद्यतोयाः=आस्वाद्यांसुपेयं मधुरं, तोयं=जलं यासु ताः यासां ता वा इति आस्वाद्यतोयाः=सुपेयमधुरजलशालिन्यः, प्रवहन्ति=प्रकर्षणं वहन्ति । किन्तु ताः समुद्रं=लवणोदकसागरम्, आसाद्य=आश्रयत्वेन अङ्गीकृत्य, अपेयाः=पात्रं योग्याः पेयाः, ताः न भवन्ति इति अपेयाः=चारसंसर्गात् पानाऽयोग्याः भवन्ति इति ।

भा०—जैसे जब तक जल नदियों में रहता है तब तक मधुर पीने लायक होता है और समुद्र में जाने के बाद खारा हो जाने से पीने लायक नहीं रहता है । वैसे ही अच्छे २ गुण भी लायक (सज्जन) पुरुषों को सिखाने से श्रेष्ठ सद्गुण होते हैं और कुपात्र को सिखाने से गुण भी दुर्गुण दोषरूप हो जाते हैं ॥ ४६ ॥

तदेतेषामस्मत्पुत्राणां नीतिशास्त्रोपदेशाय भवन्तः प्रमाणम् इत्युक्त्वा तस्य विष्णुशर्मणो (करे) बहुमानपुरःसरं पुत्रान् समर्पितवान् ।

व्या०—तत्=तस्माद्धेतोः, यतः सपुरुषयोगात् निकृष्टोऽपि उत्कर्षं याति अस्माद्धेतोरित्यर्थः । भवन्तः=यूयम्, विष्णुशर्मा पण्डितः (सम्मानार्थं बहुवचनप्रयोगः) एतेषां=पुरः समुपस्थितानाम्, अस्माकं पुत्राः अस्मादपुत्राः तेषां=मम सुदर्शनस्य तनयानाम्, नीतिशास्त्रोपदेशाय=नीतिरेव शास्त्रः तस्य उपदेशः=निष्ठा, तस्मै इत्यर्थः, प्रमाणम्=(प्रमाणं निरूपयार्थांशास्त्रेषु सत्यवादिनि । इयत्तायाम् च हेतौ च क्लीबैकत्वे प्रमादः ॥' इति मेदिनीवचनात् 'प्रमाणम्' इति पृक्तवचनं क्लीबवच्च, 'वेदाः प्रमाणम्' इतिवच्) प्रमातारः=स्वतन्त्रसत्ताका इत्यर्थः । इति=इत्थम्, उक्त्वा=कथयित्वा, सः सुदर्शनराजा, तस्य=दिव्यकत्वेन निर्धारितस्य विष्णुशर्मणः पण्डितस्य, (करे=हस्ते) बहुमानपुरःसरं=पुरः सरति इति पुरःसरः, बहुमानः पुरःसरो यस्मिन् कर्मणि यथा भवति यथा तत्, अतिसम्माननपूर्वकमित्यर्थः, पुत्रान्=स्वसुतान् सम्पत्तिदान्=सम्यक् अपेयामास ।

भा०—महात् पुरुष के योग से ही महत्ता मिलती है—इसलिये इन भरे पुत्रों को नीतिशास्त्र का शिक्षण देने के लिये आप (विष्णुशर्मा) ही प्रमाणभूत हैं ऐसा कहकर राजा ने उस विष्णुशर्मा पण्डित के हाथ में अति आदरपूर्वक अपने राजकुमारों को सौंप दिया ।

अथ मित्रलाभ-प्रस्तावः

अथ प्रासादपृष्ठे सुखोपविष्टानां राजपुत्राणां पुरस्तात् प्रस्तावक्रमेण स पण्डितोऽब्रवीत्—भो राजपुत्राः शृणुत—

व्या०—अथ=समपणानन्तरम्, प्रासादपृष्ठे=प्रासादस्थ=लौधस्थ राजभवनस्थ, पृष्ठम्=उपरिभागः चन्द्रशाला तस्मिन्, सुखोपविष्टानाम्=सुखम् उपविष्टाः तेषां शान्तिपूर्वकं स्थितानामित्यर्थः । राज्ञः पुत्राः राजपुत्राः तेषां=तृपस्य तनयानामित्यर्थः । पुरस्तात्=समक्षम् । प्रस्तावस्य=अवसरसङ्गतेः, क्रमः=रीतिः तेन, अवसरं प्राप्येयर्थः, सः विष्णुशर्मा पण्डितः अब्रवीत्=कथयामास (वच्यमानमिति शेषः) । भोः राजपुत्राः=भोः—इति सम्बोधने, हे राजतनयः यूयम् आकर्णयत ।

भा०—राजपुत्रों के सुपुर्द करने के बाद राजभवन के ऊपर छतपर सुखपूर्वक बैठे हुए राजपुत्रों के सामने अवसर देखकर विष्णुशर्मा पण्डित ने कहा—हे राजपुत्रो ! सुनो—काव्यशास्त्रविनोदेन कालो गच्छति धीमताम् ।

व्यसनेन च मूर्खाणां निद्रया कलहेन वा ॥ १ ॥

अ०—धीमतां कालः काव्यशास्त्रविनोदेन गच्छति, मूर्खाणां (तु कालः) व्यसनेन निद्रया कलहेन वा (गच्छति) । व्या०—धियः सति एवामिति धीमन्तः तेषां=विदुषामित्यर्थः, कालः=आयुःसमयः, काव्यम्=कवेः कर्म काव्य=रसावितं व्याख्यानं वचनमिति यावत्, तदेव शास्त्रम् इति काव्यशास्त्रम्, तेन यो विनोदः=आनन्दः तेन काव्यशास्त्रविनोदेन=आलोचने अवगणे वा सति रसजनकवाक्यसमूहस्य काव्यशास्त्रविनोदेन=व्यसनेन=व्यस्यते चित्तम् । मूर्खाणां=शास्त्रविमुलानां (तु कालः=आयुःसमयः) व्यसनेन=व्यस्यते चित्तम् अनेनेति व्यस्यते तेन=सुरापानशून्यद्विषमगयादिव्यसनेनेत्यर्थः । निद्रया=निद्रया, स्वप्नतुल्यया तामसाशाऽऽपन्नया मद्यपानादिजन्योन्मत्ताऽऽवस्थयेति यावत् । कलहेन=विवादो देन वा, गच्छति=अतिवर्तते । इति ।

भा०—बुद्धिमान् लोग अपने जीवन-समय को नीतिशास्त्रादि में बिता कर सार्थक करते हैं और मूर्खलोग तों उवा खेलना आदि व्यसनों में या तो कलेश-दंटा में अपने जीवन-समय को बरबाद करते हैं, इसलिये अपने को नीतिशास्त्र के विनतन में विनोद करना चाहिए ॥ १ ॥

तद् भवतां विनोदय काककूर्मादीनां विचित्रां कथां कथयिष्यामि । राजपुत्रैरुक्तम्-आर्य । कथयताम् । विष्णुशर्मोवाच-शृणुत यूयम्, सम्प्रति मित्रलाभः प्रसूयते, यस्याऽयमाद्यः श्लोकः ।

व्या०—तत्=तस्मात्, यतः धीमतां काव्यशास्त्रविनोदेन कालो गच्छति इत्य-



रमादेतोऽरिचर्यः, भवतां=युष्माकम् (राजपुत्राणाम्), विनोदाय=प्रीत्यर्थम्, अहम् (विष्णुशर्मा) काककूर्मशर्मादीनाम्-काकश्च कूर्मश्च काककूर्मौ, तौ आदिष्येयान्ते तेषां=कार्यः, कथाम्=उपन्यासम् वातामिति यावत्, कथयिष्यामि=वचयामि (एतच्छ्रुत्वा) राजपुत्रैः-राज्ञः पुत्राः राजपुत्रास्तैः=राजकुमारैः, उक्तम्=अभिहितम् । आर्य ! कथयताम् (कथा भवद्भिरिति शेषः) । तदनन्तरम् विष्णुशर्मा पण्डितः, उवाच=उक्तवान्, यूयम्=भवन्तः राजपुत्राः, शृणुत=सावधानम् आकर्णयत, सम्प्रति=एतस्मिन् समये, मित्रलाभः-मित्रस्य=सुहृदो लाभः=प्राप्तिः मित्रलाभाख्यविषयः प्रसूयते=यथाऽवसरं प्रारभ्यते, 'मित्रं कीदृशमवति, कीदृग् मित्रं कर्तव्यम्, केन प्रकारेण वा श्रेष्ठमित्रं लभ्यते' इत्येतत् सर्वं कथयामि । यस्य=मित्रलाभाख्यस्य उपाख्यानस्य अयं=वचयमाणः, आद्याः-आदौ भवः प्रथमस्थः श्लोकः=अनुष्टुप्चत्वारिंशकविता, अस्तीति शेषः ।

भा०-धीमान् पुरुषों का समय शास्त्रविनोद से ही व्यतीत होना चाहिये इसलिये आपके विनोद के लिये मैं काक, कूर्म आदि की विचित्र मनोरंजक कथायें कहूंगा । तब राजपुत्रों ने कहा-आर्य ! कहिये । (उसके बाद) विष्णुशर्मामें जोने कहा-आपलोग सुनिए, इस समय मित्रलाभ नाम की कथा प्रारम्भ करता हूँ, जिसका यह पहिला श्लोक है-

असाधना वित्तहीना बुद्धिमन्तः सुहृत्तमाः ।

साधयन्त्याशु कार्यणि काककूर्ममृगाऽऽबुवत् ॥ २ ॥

अ०-असाधनाः वित्तहीनाः बुद्धिमन्तः सुहृत्तमाः काककूर्ममृगाऽऽबुवत् कार्याणि आशु साधयन्ति । व्या०-न विद्यन्ते साधनानि=अस्त्रशस्त्राद्युपायान्मन्त्रिमित्कारणानि येषान्ते असाधनाः, निरुपाया इत्यर्थः । वित्तेन=सुवर्णरूप्यकादिद्रव्येण धनेन, हीनाः=शून्याः, दरिद्रा इत्यर्थः । बुद्धिः विद्यते येषान्ते बुद्धिमन्तः=बुद्धिमति-प्रतिभैतत्प्रयवन्त इति यावत्, ('बुद्धिस्तात्कालिकी ज्ञेया, मतिरागामिगोचरा । प्रज्ञां नवनवोन्मेषशालिनीं प्रतिभां विदुः ॥' इति) शोभनं=परस्परनिष्कपटं हृदयं येषान्ते सुहृदः, अतिशयेन सुहृदः इति सुहृत्तमाः=परस्परम् अतिशयेन सौहार्दम् आपन्नाः सर्वकार्यकर्मस्थाः सन्तः, काकश्च (वायसः) कूर्मश्च (कच्छपः) मृगश्च (हरिणः) आशुश्च (सूचकः) इति काककूर्ममृगाऽऽबुवत्, ते इवेति काककूर्ममृगाऽऽबुवत् । आशु=शीघ्रम्, कार्याणि-प्रारब्धकार्याणि, साधयन्ति=सम्पादयन्ति ।

भा०-जैसे काक-कूर्म-हरिण-चूहा इन चारों के पास कोई साधन तथा धन नहीं था, तो भी अपनी बुद्धिमत्ता के साथ-साथ मित्रता से एकमत होकर असाध्य कार्य को भी सिद्ध किया वैसे अस्त्र-शस्त्रादिक साधन तथा धनरहित भी बुद्धिमान् मित्रगण मिलकर असाध्य कार्य को भी सिद्ध कर सकते हैं ॥ २ ॥

राजपुत्रा ऊचुः-कथमेतत् ? सोऽब्रवीत्-

अस्ति गोदावरीतीरे विशालः शाल्मलीतटः । तत्र नानादिग्देशादागत्य राज्ञौ पक्षिणो निवसन्ति । अथ कदाचिद् अवसन्नायां राज्ञौ अमृताचलचूडाऽवलम्बित्वा भगवति कुमुदिनीनायके चन्द्रमसि, लघुपतनकनामा वायसः प्रबुद्धः कृतान्तमिव द्वितीयमटन्तं पाशहस्तं व्याधम् अपश्यत् । तम् आलोक्याऽचिन्तयत्-अथ प्रातरेवाऽनिष्टदर्शनं जातम्, न जाने किम् अनभिमतं दर्शयिष्यति, इत्युक्त्वा तदनुसरणक्रमेण व्याकुलश्चलितः ।

व्या०-राज्ञः पुत्राः राजपुत्राः=राजकुमाराः, ऊचुः=कथयामासुः, एतत्=असाधना इत्यादिश्लोकोक्तं यत् काकादीनां निदर्शनं (दृष्टान्तम्) तत् कथम्=केन प्रकारेणऽस्ति ? इत्येवं प्रश्नानन्तरम्, सः=विष्णुशर्मा पण्डितः, अब्रवीत्=अकथयत्-गोदावरीतीरे-गोदावर्याः=गोदावरीनामनद्याः, तीरं=कूलं तस्मिन्, विशालः=विस्तृतशालादिपरिकरः, शाल्मलीतटः='शाल्मली' नामा तरुः=वृक्षः, अस्ति=विद्यते । तत्रन्तस्मिन् वृक्षे, नानादिग्देशात्-दिक् च देशश्च तयोः समाहारः दिग्देशम्, नाना च तत् दिग्देशं चेति तस्मात्=विभिन्नदिशः विभिन्नदिशाञ्चैत्यर्थः, आगत्य=पश्य, राज्ञौ=निशायाम्, पक्षिणः-पक्षा विद्यन्ते एवम् इति पक्षिणः=लगाः पत्रत्रिणः, निवसन्ति=रात्रिकालं यापयन्ति । अथ गच्छति समये, कदाचित्=एकस्मिन् समये, राज्ञौ=निशायाम्, अवसन्नायां=क्षीणाशाम्, प्रभातायां संध्यामिति यावत्, भगवति=भगाः=देवर्ष्याणि सन्ति अस्य भगवान् तस्मिन्=ऐश्वर्याशालिनं, कुमुदिनीनायके=कुमुदिन्याः नायकः तस्मिन्=कुमुद्वतीपते, चन्द्रमसि=शशाङ्के, अस्ताचलस्य चूडा=शिखरम्, तदवलम्बते इति अस्ताचलचूडावलम्बित्वा तस्मिन्, अस्ते गते सतीत्यर्थः । लघुपतनम् उड्डयनं यस्य सः 'लघुपतनकः', लघुपतनक इति नाम=अभिधानं यस्य सः=लघुपतनकनामा, वायसः=क्राकः, प्रबुद्धः=वक्त्रेण जागरितः, सन्, द्वितीयम्-द्वयोः पूरणः द्वितीयस्तं द्वितीयम्=अन्यम्, कृतान्तमिव=कृतं सृष्टम् अन्तयति सारयति यः कृतान्तरतं यममिव, अटन्तम्=अटतीति अटन्तं=अमन्तम्, पाशहस्तम्-पाशः=जालं हस्ते यस्य सः पाशहस्तस्तं=करगुहीतजालम्, व्याधं कञ्चित् स्पर्शम्, अपश्यत्=दर्शं । तं=सृष्टयुम्, अवलोक्य=साक्षात्कृत्य, स वायसः अचिन्तयत्=चिन्ततां कृतवान्, अथ=अस्मिन् दिवसे, प्रातरेव=प्रभातसमये निद्रायागाऽवसरे एव, अनिष्टदर्शनम्-य इष्टः अनिष्टस्तस्य=अनभिलषितस्य अमङ्गलरूपस्य व्याधस्य दर्शनम्=अवलोकनम्, देवात् जातं सम्भूतम्, न जाने=अहं (काकः) न वेत्ति, किम् अनभिमतं=किंविधम् अशुभम्, दर्शयिष्यति=वटयिष्यति, इत्युक्त्वा=इति वाक्यमुच्चार्य, तदनुसरणक्रमेण-तस्य व्याधस्य अनुसरणं=पश्चात् गमनं, तस्य क्रमः=



आचरणम्, तेन व्याकुलः = विशेषेण आकुलः सन्, चलिताः = चंचालः ।

भा०—तब राजपुत्रों ने कहा—असाध्य काय को भी सिद्ध करने में काक-कच्छपादि का दृष्टान्त बताया सो किस प्रकार है ? विष्णुशर्मा ने कहा ( कथा शुरू की )—गोदावरी नाम की नदी के किनारे पर एक विशाल 'सेमल' का वृक्ष है, उस वृक्ष पर चारों तरफ के बहुत से पक्षिणा देश-देशान्तरों से आकर रात्रि बिताते थे, एक बार प्रातःकाल हुआ और भगवान् कुमुदितो-नयिक, चन्द्रमा अस्त हो गये, तब एक 'लघुपवनक' नामक काक ने जागते ही यम के सदृश आ-हाय में जाल ले के धूमते हुए एक व्याध की देखा, व्याध को देख कर काक को बने लया—राज मान-काल में ही अमावस्यिक ( अष्टमिपूर्वक ) दर्शन हुआ, न मालूम यह किस प्रकार का अपिष्ट ( अपाति ) करेगा । इतना कहकर उस व्याध के पीछे पीछे वह काक व्याकुल होकर चला दिया ।

यतः—शोकस्थानसहस्राणि भयस्थानशतानि च ।

दिवसे दिवसे मूढमाविशन्ति न पण्डितम् ॥ ३ ॥

अ०—शोकस्थानसहस्राणि भयस्थानशतानि च दिवसे दिवसे मूढम् आविशन्ति, न तु पण्डितम् । व्या०—यतः कारणमाह—शोकात् । शोकस्य=परितापस्य, स्थानानि = निमित्तानि तेषां सहस्राणि, सहस्रताः शोकस्य निमित्तकारणानीत्यर्थः । भयस्य स्थानानि = निमित्तकारणानि, तेषां शतानि शतशः भयकारणानि चेत्यर्थः, दिवसे दिवसे=प्रतिदिनमित्यर्थः । मूढं=मूर्खं पुरुषम्, आविशन्ति=बढ़ाकुलीकुर्वन्तीत्यर्थः । न तु पण्डितं = बुद्धिमत् पुरुषम्, तानि शोकादिस्थानानि पराभवन्तीति ।

भा०—मूर्ख जन अपने स्वभाव से ही नित्यप्रति शोक और भय के कारणों को उत्पन्न करता है न कि विद्वान्, क्योंकि विद्वान् जन अपनी निपुणता से ही शोक के कारणों को भी शून्यप्रद बना देते हैं इसलिये काक भी अपनी बुद्धयनुसार अनेकाला दुःख न आने पावे ऐसा प्रयास करने में प्रवृत्त हुआ ॥ ३ ॥

अन्यच्च—विषयिणामिदमवश्यं कर्त्तव्यम् ।

उत्थायोत्थाय वोद्धव्यं महद्भयमुपस्थितम् ।

मरणव्याधिशोकानां किमद्य निपत्तिष्यति ॥ ४ ॥

अ०—उत्थाय उत्थाय अद्य मरणव्याधिशोकानां किं निपत्तिष्यति ( इति यद् ) भयम् उपस्थितम् ( तत् ) बोध्यम् । व्या०—दिष्ट, विषयिणाम् = सुखप्रदविषयाः (साधनविशेषा) भिलायिणां गृहिणाम्, इदं = वक्ष्यमाणकार्यं तु, अवश्यं = निश्चय एव कर्त्तव्यम् = अनुष्ठेयम् । तत्किमिदं त आह—उच्यते । प्रतिदिनं शयया उष्यतो भूत्येत्यर्थः । अद्य = अस्मिन् दिवसे, मरणं = मृत्युः, व्याधिः = रोगाद्यात्मकः शोकः = हृदयचिन्ताऽऽत्मकतापः, तेषां मध्ये किम् = कृतमत्-मरणं व्याधिः शोको वा, निपत्तिष्यति = समेप्यति । इति = इत्येव प्रकारेण यत् यत् महत् = अतिदुःखम्, भयं = भयनिदानम्, उपस्थितं = समागतं स्यात्, तत्तत् सर्वं बोद्धव्यम् ।

भा०—इस संसार में अपना संरक्षण चाहने वाले जनों का यह कर्त्तव्य है कि—रोजाना प्रातःकाल उठकर मरण या दुःख अथवा शोक इन तीनों में से जो आज आने वाला हो—इसका विचार करके तब उस मरणात् भय को दूर करने के प्रयत्न में नावधान बने ॥ ४ ॥

अथ तेन व्याधेन तण्डुलकणान् विक्रीड्य जालं विस्तीर्णम् । स च तत्र प्रच्छन्नो भूत्वा स्थितः । अस्मिन्नेव काले चित्रग्रीवनामा कपोतराजः सपरिवारो वियति विसर्पस्तास्तण्डुलकणान् अवलोकयामास । ततः कपोतराजस्तण्डुलकणलुब्धान् कपोतान् प्राह—'कुतोऽत्र निर्जने वने तण्डुलकणानां सम्भवः, तन्निरूपयतां तावत्, भद्रमिदं न पश्यामि प्रायेणऽनेन तण्डुलकणलोभेनाऽस्मान्परि तथा भवितव्यम् ।

व्या०—अथ व्याधःऽऽगमनाऽनन्तरम्, ( कुत्रचित्स्थले ) तेन पूर्वोक्तं व्याधेन, तण्डुलानां कणारतान्=तण्डुलखण्डानित्यर्थः, विक्रीड्य=भूमौ विचित्र्य, जालं=पत-त्रिपथादिवन्धनरूपं जालम्, विस्तीर्णम्—भूमौ तण्डुलकणोपरि प्रसारितम्, ( कचि-स्तुतके—विस्तीर्णो इति पाठः तस्य प्रतीय इत्यर्थो बोध्यः ) स च=पूर्वोक्तः व्याधः, तत्र = समीपप्रदेशे, प्रच्छन्नः = लतागुल्मादौ तिरोहितो भूत्वा, स्थितः = वनेते स्म, अस्मिन्नेव काले=समये, चित्रग्रीवनामा=गिलति अनया सा ग्रीवा, चित्रान्नातारूप-वती ग्रीवा यस्य सा=चित्रग्रीवनामक इत्यर्थः कपोतानां राजा इति कपोतराजः=बृह-पारावतः, सपरिवारः=परिवारित्येनैः एभिः इति परिवारास्तैः सहितः सपरिवारः=परि-जनसहितः, वियति = गगते, = गच्छन् उड्डयन् सन्, तान् विक्रीणान् तण्डु-लकणान्, अवलोकयामास = ददर्श । ततः = दर्शनाऽनन्तरम्, कपोतराजः सः पारा-वताधिपतिः, तण्डुलकणलुब्धान्—तण्डुलानां कणाश्चतुल्लकणाः, तण्डुलकणानां लुब्धारास्तान्, तण्डुलखण्डलोछान् कपोतान् प्रति आह = उवाच, अत्र = एतस्मिन्, निर्जने = न 'व्यजने जना यत्रेति निर्जनं तस्मिन् मनुष्यसङ्घरगृह्ये, वने = कानने तण्डुलकणानां कुतः = कस्माद् हेतोः, सम्भवः=उत्पत्तिः, निर्जनवने तण्डुलसम्भवो भवेन्न वा इति, प्रथमम् निरूपयतां = निपुणतया विचारयताम्, यतः विना विचारं कणभक्षणे प्रवृत्तौ कृतार्थां सस्याम् अहम्, इदं=साहसम्, भद्रं = सुखदं न पश्यामि अनेन साहसोपादकेन, तण्डुलकणानां लोभेन, अस्माभिः सर्वैः कपोतैरपि, प्रायेण=बाहुल्येन, तथा = व्याघ्रेण कङ्कणं प्रदर्श्य ज्ञानार्थं प्रेरितः पक्षे निमग्नः पान्थः पश्चा-न्मरितः तादृशाऽवश्यं, भवितव्यमिति ।

भा०—उसके बाद उस व्याध ने चावल के कणों को पृथ्वीपर छींटकर ऊपर से जाल को फैला दिया और वह व्याध पाल के छोटे पेड़ों के निकट छिपकर बैठ गया, उसी समय 'चित्रग्रीव' नाम के कबूतरों के राजाने अपने परिवार-सहित आकाश में उड़ते २ उन चावल के कणों को देख लिया, उसके बाद उन चावल के कणों को खाने के लिये लोभी कबूतरों ने



कपोतराज ने कहा—इस मनुष्यरहित जङ्गलमें चावल के कणों का संभव कैसे हो सकता है ? (अर्थात् नहीं हो सकता है) इसलिये प्रथम उस बात का विचार करिये । ( साहस करने से मैं कपोतराज अपना) कल्याण नहीं देख रहा हूँ, इन चावलों के कणों के लोभसे अपने को भी देना ही । (जैसा कि सिंहके कहने से एक यात्री को सोने के कङ्कण के लोभ से तालाब के बीचड़ में फँस कर मरना पड़ा ) होना पड़ेगा ।

**कङ्कणस्य तु लोभेन मग्नः पङ्के सुदुस्तरौ ।**

**वृद्धव्याघ्रेण सम्प्राप्तः पथिकः सम्मृतो यथा ॥ ५ ॥**

अ०—कङ्कणस्य तु लोभेन सुदुस्तरौ पङ्के मग्नः पथिकः वृद्धव्याघ्रेण सम्प्राप्तः यथा सम्मृतः । व्या०—कङ्कणस्य=सुवर्णमयकराऽऽभूषणस्य वलयस्य, तु लोभेन=प्राप्य-भिलाषया तु, सुदुस्तरौ=अतिदुःखेनाऽपि तरितुम् अशक्यं सुदुस्तरं तरिमन् अतिगाढे इत्यर्थः, पङ्के=कदम्बे, मग्नः=निपतितः, पथिकः=पन्थानं गच्छतीति पथिकः=कश्चिन्मा-ग्नो यात्री, वृद्धश्चासौ व्याघ्रः तेन=जीर्णशार्दूलेन, सम्प्राप्तः=सम्यग् आक्रान्तः सन्, यथा=येन प्रकारेण, सम्मृतः=मृत्युं गतः, अस्माभिरपि प्रायेण तथा भवितव्यम्, इत्यन्वयः ।

भा०—जैसे सोने के कड़े के लोभ से एक यात्री बाघ के कहने से तालाब में स्नान के लिये गया और वहाँ के गाढ़े कीचड़ में फँस गया, तब बाघने उसे मार डाला ( ऐसे अपने को भी मरना होगा ) ॥ ५ ॥

**कपोता ऊचुः—‘कथमेतत्’ सोऽब्रवीत्—**

**कथा ?**

अहमेकदा दक्षिणारण्ये चरन्नपश्यम्—एकौ वृद्धो व्याघ्रः स्नातः कुश-हस्तः सरस्तीरे ब्रूते—‘भोः पान्थाः ! इदं सुवर्णकङ्कणं गुह्यताम्’ ततो लोभाऽऽकृष्टेन केनचित्पान्थेन आलोचितं—भागेन एतत् सम्भवति, किन्तु अस्मिन् आत्मसन्देहे प्रवृत्तिर्न विधेया ।

व्या०—कपोताः=अन्ये पारावताः, ऊचुः=वदन्ति स्म, एतद् व्याघ्रेण पथिकस्य मारणं कृतं तत्, कथं=केन प्रकारेण जातम् ? इत्येवं पृष्टे सति, सः—कपोतराजः, अब्रवीत्=ग्रन्थुवाच—अहं कपोतराजः, एकदा=एकस्मिन् समये, दक्षिणाऽरण्ये=ऋच्छति गच्छति तपःसिद्धयर्थं यस्मिन् तत् अरण्यं=वनम्, दक्षिणं=दक्षिणदिशा-स्थं च तद् अरण्यं चेति तरिमन्, ‘दण्डकाऽरण्ये’ वने इति यावत्, चरन्=चरति इति चरन्=अगमन् सन् (वचयमाणम्) अपश्यम्=दृष्टवान् । तथा हि—एकः वयसा वृद्धः कश्चिद् व्याघ्रः=विशेषेण आसन्नतात् जिघ्रति=प्राप्त्वा जानाति पश्चादिकम् इति व्याघ्रः स्नातः=कृतस्नानः, कुशः=लम्बित हस्तं यस्य सः कुशहतः, तथाभूतः सन्, सरन्ति जलानि भूमितलतो यस्मिन् इति सरः=तडागः, तस्य तीरं तस्मिन्=तडाग-

तटे इत्यर्थः ब्रूते=कथयति—भोः पान्थाः !=(आदरे द्विरुक्तिः) हे हे पथि-काः !, इदं=मम करस्थितम्, सुवर्णस्य कङ्कणं सुवर्णकङ्कणं=स्वर्णमयं कराऽऽभूषणं वलयम्, युष्माभिः गुह्यताम् । ततः लोभेन आकृष्टः तेन लोभाकृष्टेन=लुब्धेन केनचित् पान्थेन=मागंणेन, आलोचितं=चिन्तितम्, भागेन=पूर्वजन्मकृतपुण्येन देवेन वा, एतत्=वृद्धमुह्यं सुवर्णकङ्कणम्, सम्भवति=सम्यक् प्राप्तं भवति, किन्तु अस्मिन् आत्मसन्देहे आत्मनः=स्वस्य सन्देहः=मरणशङ्का यस्मिन् कार्यं वर्तते आत्म-सन्देहस्तस्मिन्, मरणसन्देहास्पदकार्ये इत्यर्थः, प्रवृत्तिः=साहसप्रयत्नः, न विधेया=न कर्तव्या ।

भा०—कवूतरो ने पूछा—व्याघ्र ने पथिक को मार डाला वह क्या किस प्रकार है ? तब ‘चित्रात्रोव’ नाम का कवूतर कहने लगा—मैंने दक्षिणदिशा के ‘दण्डक’ वन में घूमते २ देखा कि—एक वृद्ध व्याघ्र स्नान करके हाथ में कुश लेके तालाब के किनारे बैठकर बोला था कि हे यात्री लोग ! यह सोने का कड़ा ले लो, ऐसा सुनकर लोभ के अधीन हो के एक यात्री ने सोचा कि भाग्य से सुवर्ण का कड़ा मिला है, लेकिन जान के खतरे वाले कार्य में साहस की प्रवृत्ति नहीं करनी चाहिए ।

यतः—अनिष्टादिपलाभेऽपि न गतिर्जायते शुभा ।

यत्राऽऽस्ते विषसंसर्गोऽमृतं तदपि मृत्यवे ॥ ६ ॥

अ०—अनिष्टाद् इष्टलाभे अपि शुभा गतिः न जायते, यत्र विषसंसर्गः आस्ते तद् अमृतम् अपि मृत्यवे ( भवति ) । व्या०—न इष्टम् अनिष्टं तस्माद् अप्रियाद् अहितकरात् व्याघ्रादेः इष्टस्य लाभः इष्टलाभस्तस्मिन्=स्वेप्सितकङ्कणलाभेऽपि, शुभा=कल्याणदा, गतिः=गम्यते इति गतिः फलं दशापरिणाम इति यावत्, न जायते=न सम्पद्यते । तत्र इष्टान्तम्=यत्र=यस्मिन्, अमृतैः विषस्य=ारलस्य, संसर्गः=किञ्चिन्मात्रसम्बन्धः, मिश्रणभावासक्तः, आस्ते=वर्तते, तत्=तादृशम्, अमृतमपि=मृत्युनिवारकमपि, मृत्यवे=मरणाय भवति ।

भा०—जैसे अमृत यद्यपि बहुत इष्ट वस्तु है, तो भी विष का संसर्ग होने से उसको त्याग देना चाहिये, वैसे ही अनिष्ट करने वाले प्राणीसे अपनी दृष्टिगत वस्तु को ग्रहण करते से भी आखिर में दुःख होता है, इसलिये सोने का कड़ा भी त्याग देना चाहिए ॥ ६ ॥

किन्तु सर्वत्राऽर्थार्जनप्रवृत्तौ सन्देह एव । तथा चोक्तम्—

न संशयमनारुह्य नरो भद्राणि पश्यति ।

संशयं पुनरारुह्य यदि जीवति पश्यति ॥ ७ ॥

अ०—नरः संशयम् अनारुह्य भद्राणि न पश्यति, पुनः संशयम् आरुह्य यदि जीवति, ( तदा ) पश्यति । व्या०—किन्तु=परन्तु, सर्वत्र=सर्वस्मिन् स्थले, अर्थानाम् अर्जनं अर्थार्जनम्, तस्य प्रवृत्तिः तस्यां=धनक्रीकरणप्रयत्ने इत्यर्थः, सन्देह एव



आत्मनाशङ्काऽवश्यं भवति । तथा च सन्देहे प्रमाणम् उक्तम्—अभिहितम्—न संशयमिति । नरः = मनुष्यः, संशयम् अनास्था, संशयम् आत्मनः जीवनमरणसन्देहम् अङ्गुवा, भद्राणि = बहुधन-मरिच्यामि वा इत्येवम् आत्मनः जीवनमरणसन्देहम् अङ्गुवा, भद्राणि = बहुधन-लाभादिभुभकार्याणि न पश्यति = न लभते । पुनः—किन्तु, संशयः—जीवनमरणसन्देहम्, आस्था = प्राप्य, प्राप्तमपि अतिक्रमेति यावत्, यदि जीवति = प्राप्ति, नदा भद्राणि पश्यति = लभते, इति ।

भा०—धन के उपार्जनरूप कठिन कार्यमें सब को प्रथम मरण तक आपत्ति का सन्देह हो जाना है, लेकिन उस सन्देह को दूर करके—इष्ट की सिद्धि हो, या तो मरण हो—ऐसा निश्चय करके ही कार्य करना चाहिये, ऐसा करने से ही इष्ट की सिद्धि होती है ॥ ७ ॥

तन्निरूपयामि तावत् । प्रकाशं ब्रूते—कुत्र तव कङ्कणम् ? । व्याघ्रो हस्तं प्रसार्य दर्शयति । पान्थोऽवदत्—कथं मारात्मके त्वयि विश्वासः ?

व्या०—तत्त्वतस्मात् अस्याऽग्रे कङ्कणं वर्तते न वा इति सन्दिग्धत्वात् हेतोः ? तावदिति वाक्यालङ्कारे, निरूपयामि=कङ्कणस्य निश्चयं करोमि, कङ्कणस्य निश्चयार्थे, प्रकाशं=गसिद्धं यथा स्यात्तथा, ब्रूते=कथयति, स यात्री इति शेषः । कुत्र = कस्मिन् स्थाने, तव (व्याघ्रस्य) कङ्कणम्, वर्तते इति शेषः । व्याघ्रः=शार्दूलः हस्तः यस्य हस्तस्य मणिबन्धप्रदेशे कङ्कणं धृतं वर्तते तं भुजम्, प्रसार्य = विस्तीर्य, दर्शयति पान्थायेति शेषः । तद् दृष्ट्वा पान्थः=स यात्री, अवदत्=उवाच, कथं=केन प्रकारेण, मारात्मके=मारयति नाशयति इति मारः घातकः, मारः आत्मा शरीरे स्वभावो वा यस्य सः मारात्मकस्तस्मिन् = हिंसे, त्वयि = भवति, विश्वासः कर्तव्यो भवेत् । हिंस्रो न विश्वासभूमिः स्वेचामपि भवतीति भावः ।

भा०—सुवर्ण का कड़ा है कि नहीं इस बात का प्रथम निश्चय कर लें, (ऐसा सोचकर) वह यात्री बोला—‘तुम्हारा कङ्कण कहाँ है?’ (यह सुनकर) व्याघ्र ने अपना हाथ लम्बा करके कङ्कण बताया । उसके बाद यात्री बोला—‘तू हिंसा करने वाला क्यूँ प्राणी है, इसलिये मैं कैसे विश्वास करूँ?’

व्याघ्र उवाच—शृणु रे पान्थ ! प्रागेव यौवनदशायामहम् अतीव दुर्वृत्त आसम्, अनेकगोमानुषाणां वधाद् मे पुत्रा मृता दाराश्च, वंश-हीनश्चाहम् । ततः केनचिद्धर्मिकेणाहमुपदिष्टः—‘दानधर्मोदिकं चरतु भवान्’ इति । तदुपदेशादिदानीमहं स्नानशीलो दाता वृद्धो गलित-नखदन्तः न कथं विश्वासभूमिः ? ।

व्या०—व्याघ्रः=वृद्धोक्तः शार्दूलः, उवाच=उक्तवान् । रे पान्थ ! =अरे यात्रिन् ! शृणु=स्वम् आकर्ण्य, प्रागेव=पुरा एव यौवनदशायां=यूँतो भावो यौवनं, यौवनस्य दशा, तस्याम्, यौवनावस्थायामित्यर्थः, अहम् (व्याघ्रः) अति=अत्यन्तं दुः=कौर्यं

वृत्तम्—आचरणं यस्य सः अतिदुर्वृत्तः=हिंसादिदुराचरणः, आसम्=अभूवम् । अनेन गोमानुषाणां=गावश्च मानुषाश्च गोमानुषाः, अनेके च ते गोमानुषाश्च अनेकगोमानुषा-स्तेषाम्, बहूनां गवां मानुषाणाञ्चेत्यर्थः । वधात्=हननात्, हननजन्यपापपुञ्जादिति यावत् । मे=मम, पुत्राः=पुत्राः, दाराश्च=पुत्रिणी च, मृताः=निधनं गताः, अहं च (व्याघ्रः) वंशेन हीनः वंशहीनः = निर्वंशो जातोऽस्मि । तताः=वंशनाशानन्तरम्, केनचिद् धर्मिकेण=धर्मम् उपदिशति यः सः धर्मिकस्तेन धर्मोपदेशा पुरुषोत्तमस्य, अहं (व्याघ्रः) उपदिष्टः = उपदेशेन नियन्त्रितोऽस्मि, आज्ञाऽङ्कितोऽस्मीति यावत् । भवान्=स्वम्, दानधर्मोदिकम्=दानमेव धर्मः दानधर्मः, दानधर्मः आदिर्यस्य तत् दानधर्मोदिकं दानप्रभृतिपुण्यकर्म, चरतु इति=करोस्वित्यर्थः । तदुपदेशात् = तस्य धर्मिकस्य पुरुषस्य उपदेशः=आज्ञात्मकं शिक्षणं तस्मात्, इदानीं=वर्तमानाऽवस्था-याम्, अहं=(व्याघ्रः) स्नानशीलः=स्नानं शीलं यस्य सः, त्रिसन्ध्यं स्नानकर्ता, वृद्धः=जीर्णशरीरः, अत एव गलितनखदन्तः=नखाश्च दन्ताश्च नखदन्तम्, गलितं=पतितं नखदन्तं यस्य सः गलितनखदन्तः=हस्ते नखरहितः सुखे दन्तरहितश्चेत्यर्थः । तादृशः सन्, दाता = दानकर्ता, कथं=केन हेतुना, न विश्वासभूमिः = विश्वासस्य भूमिः-स्थानं, पात्रम् ? न भवामि किन्तु भवामयेवेत्यर्थः ।

भा०—व्याघ्र ने कहा—अरे यात्रिन् ! सुनो, प्रथम ही युवावस्था में मैं बहुत हिंसामय कर्म करता था, बहुत से गौ और मनुष्यों को मारता था, उस पाप से मेरे पुत्र तथा स्त्री सब मर गये, मैं निर्वंश हो गया । उसके बाद क्रोई एक धर्मिक पुरुष ने मुझको उपदेश दिया कि ‘तुम दान आदिक धर्म करो’ । उसके उपदेश से इस वृद्धावस्था में नित्य त्रिकाल-स्नान सन्ध्या करनेवाला और वृद्ध होने से सुख में दांत हीन, हाथ में नख हीन ऐसा मैं (व्याघ्र) विश्वास का पात्र क्यों नहीं हूँ ? (अर्थात् विश्वासपात्र ही हूँ) ।

उक्तञ्च—इज्याऽध्ययनदानानि तपः सत्यं धृतिः क्षमा ।

अलोभ इति मार्गोऽयं धर्मस्याऽष्टविधः स्मृतः ॥ ८ ॥  
अ०—इज्याऽध्ययनदानानि तपः सत्यं धृतिः क्षमा अलोभः इति अयं धर्मस्य अष्टविधः मार्गः स्मृतः । इज्या=यज्ञः, अध्ययनं=स्ववेदशास्त्रादिपठनम्, दानं सत्पात्रे वितरणं, तानि, तपः=चान्द्रायणादितपश्चर्या, सत्यम्=ऋतम्, धृतिः=धैर्यम्, दुःखसहिष्णुतेति यावत्, क्षमा=चान्तिः, अलोभः=अस्पृहा, वृष्णाराहिर्य-मिति यावत् । अयं धर्मस्य अष्टविधः = अष्टौ विधाः प्रकारा यस्य सः = अष्टधा, मार्गः = उपायः, स्मृतः = कथितः, शास्त्रेषु विद्वद्भिरिति शेषः ।

भा०—शास्त्रों में धर्म आठ प्रकारका कहा है, जैसे—यज्ञ, वेदाध्ययन, दान, तप, सत्य, धीरज, क्षमा और अलोभ । (इनमें से मैं दान करता हूँ, सत्य बोलता हूँ, लोभ नहीं करता, इसलिये मेरा विश्वास करो) ॥ ८ ॥

३ मि०



तत्र पूर्वश्चतुर्वर्गो दम्भार्थमपि सेव्यते ।

उत्तरस्तु चतुर्वर्गो महात्मन्येव तिष्ठति ॥ ९ ॥

अ०—तत्र पूर्वः चतुर्वर्गः दम्भार्थमपि सेव्यते, उत्तरः चतुर्वर्गः तु महात्मनि एव तिष्ठति । व्या०—तत्र = तेषु अष्टप्रकारेषु मध्ये, पूर्वः = प्रथमोक्तः, चतुर्वर्गः = चतुर्णां यागाऽध्ययनदानतपसां वर्गः दम्भार्थम् अपि, दम्भाय इदम् इति दम्भार्थम् = कथाप्रतिष्ठायाय, दम्भेनापीत्यर्थः । सेव्यते = अनुष्ठीयते, जनैरिति शेषः । उत्तरः चतुर्वर्गस्तु = सत्यद्यतिब्रह्माऽलोभात्मको धर्मस्तु, महात्मनि = महान् = उदारः आत्मा = चित्तं चरितं वा यस्य स इति महात्मा तस्मिन् महात्मनि = धार्मिके पवित्रपुरुषे एव, तिष्ठति = वर्तते इति ।

भा०—संसारमें बहुतसे लोग ख्याति, प्रतिष्ठा और यश के लिए याग, अध्ययन, दान और तप करते हैं । लेकिन सत्य, धीरज, क्षमा और अलोभ ये चार तो महापुरुषों के ही गुण हैं और अपने कल्याण के लिये ही उपयोगी हैं । ( अलोभ तथा सत्य गुण से मैं महात्मा हूँ, इसलिए मेरा विश्वास करो ) ॥ ९ ॥

मम चैतावान् लोभविहः, येन स्वहस्तस्थमपि सुवर्णकङ्कणं यस्मै कस्मैचिद् दातुमिच्छामि तथाऽपि 'व्याघ्रो मानुषं खादति' इति लोकाऽपवादो दुर्निवारः ।

व्या०—मम = व्याघ्रस्य, एतावान् = इयान्, लोभविहः = लोभस्य विरहः त्यागः, लोभाऽभावो जात इत्यर्थः । येन = लोभाऽभावेन, स्वहस्तस्थमपि = स्वस्य हस्तः स्वहस्तः, स्वहस्ते तिष्ठतीति तं स्वहस्तस्थं = स्वकराऽऽभूषणरूपमपि, सुवर्णस्य कङ्कणं यस्मै कस्मैचिद् अभ्यर्चने, दातुम् = अर्पयितुम्, इच्छामि = अभिलषामि, तथाऽपि = यदेवं लोभं परिश्रय्य दानादिना मदोयमहात्मस्ववदशायामपि । व्याघ्रः = शार्दूलः, मानुषं = मनुष्यादिकम्, खादति = भक्षयति इत्ययं लोकानाम् अपवादः, दुर्निवारः = दुःखेनाऽपि निवारयितुम् अशक्यो भवतीति ।

भा०—मैंने यहाँ तक लोभका त्याग कर दिया है कि—अपने हाथ का सोने का कङ्कण भी जिस किसी को देना चाहता हूँ । तो भी 'व्याघ्र मनुष्यों को खा जाता है' ऐसा लोकापवाद मिटाने से नहीं भिद्यता ।

यतः—गताऽनुगतिको लोकः कुट्टनीमुपदेशिनीम् ।

प्रमाणयति नो धर्मं यथा गोघ्नमपि द्विजम् ॥ १० ॥

अ०—गताऽनुगतिको लोकः धर्मं गोघ्नं द्विजमपि यथा, (तथा) उपदेशिनीं कुट्टनीं नो प्रमाणयति । व्या०—गतस्य = अतीतस्य पूर्वजैरनुसृतस्य मार्गस्य, अनुगतिः = अनुसरणं यत्र सः गताऽनुगतिकः, प्राचीनाऽऽचरितमार्गाऽनुसारीत्यर्थः,

लोकः=लोकानां समुदायः, धर्मः=धर्मनिर्धारणे, यथा गोघ्नं गां हन्ति इति गोघ्नस्तः=गोहत्याकारिणम्, द्विजम् = अपि यथा द्वाभ्यां संस्काराभ्यां जन्मयज्ञोपवीताभ्यां जायते शुद्ध्यति स द्विजः, तं=विप्रम्, अपि=इव, धर्मं नो प्रमाणयति इत्यत्राऽन्वयः । तथा उपदेशिनीम् = उपदेशप्रदाय, कुट्टनीं=शम्भलीं परपुरुषपरनायोः व्यभिचारं कारयित्रीं स्त्रीम्, नो प्रमाणयति = प्रमाणं न करोति ।

भा०—जैसे गोहत्या करने वाला ब्राह्मण तथा व्यभिचार करने वाली स्त्री ( शुभाऽऽचरण करते हुए भी) धार्मिक उपदेश करने से प्राचीनधर्मानुयायी मनुष्यों में आदरणीय नहीं है । ( वैसे ही मैंने प्रथम बहुत हिंसा की है पर इस समय हिंसादोष रहित होने पर भी मेरे वचन में विश्वास नहीं हो सकता परन्तु सचमुच मैं विश्वासपात्र हूँ ) ॥ १० ॥

मया च धर्मशास्त्राणि अधीतानि । शृणु—

भा०—मैंने धर्मशास्त्र भी पढ़ा है । सुनो—

मरुस्थल्यां यथा वृष्टिः क्षुधात् भोजनं तथा ।

दरिद्रे दीयते दानं सफलं पाण्डुनन्दन ! ॥ ११ ॥

अ०—हे पाण्डुनन्दन ! यथा मरुस्थल्यां वृष्टिः, (सफला भवति यथा च) क्षुधाऽऽत् भोजनम्, (सफलं भवति) तथा दरिद्रे (यत्) दानं दीयते, (तत्) सफलं भवति । व्या०—हे पाण्डुनन्दन ! पाण्डोः = 'पाण्डुनाम्नो राज्ञः, तनयः = सुतः शुधिष्ठिरः, तस्मिन्कुट्टो हे शुधिष्ठिर ! यथा मरुस्थल्यां=जलशून्ये शुष्कप्रदेशे वृष्टिः=वर्षणम्, सफलं=सार्थकं भवति, यथा च क्षुधया आतं=क्षुधातः तस्मिन्=क्षुधापीडिते जने, भोजनं=भोजनवस्तुदानम्, सफलं भवति, तथा दरिद्रे=धनहीने, यद् दानं दीयत तत् सफलं=बहुफलं भवति इति ।

भा०—हे शुधिष्ठिर ! जैसे कि सूखी भूमि में वृष्टि सार्थक होती है और भूखे को भोजन देना सार्थक होता है वैसे ही निर्धन को धनदान देना बहुत सार्थक है, (ऐसा मान कर मैं दान देता हूँ, तुम ले लो) ॥ ११ ॥

प्राणा यथाऽऽत्मनोऽभीष्टा भूतानामपि ते तथा ।

आत्मौपम्येन भूतानां दयां कुर्वन्ति साधवः ॥ १२ ॥

अ०—यथा आत्मनः प्राणाः अभीष्टाः (भवन्ति) तथा भूतानामपि ते (भवन्ति) साधवः आत्मौपम्येन भूतानामपि दयां कुर्वन्ति । व्या०—यथा आत्मनः = स्वस्य, प्राणाः = असवः, अभीष्टाः=प्रियाः, भवन्ति तथा भूतानामपि=स्वभिक्षानां सर्वेषां शरीरिणामपि, ते=प्राणाः अभीष्टा भवन्ति । अत एव, साधवः=सज्जनाः आत्मौपम्येन=उपमाया भावः औपम्यं आत्मनः औपम्यं तेन स्वतुलनयेत्यर्थः । भूतानामपि=सर्वशरीरिणाम् अपि, उपरि, दयां=प्राणाऽनुकूलं कृपाम् कुर्वन्ति ।

भा०—अपने प्राण जैसे अपने को प्यारे हैं, वैसे ही सब जीवों को उनके प्राण



धारे हैं, ऐसा समझ कर साधुजन प्राणिमात्र के ऊपर दया रखते हैं ॥ १२ ॥

अपरञ्च—प्रत्याख्याने च दाने च सुखदुःखे प्रियाप्रिये ।

आत्मौपम्येन पुरुषः प्रमाणमाधिगच्छति ॥ १३ ॥

अ०—पुरुषः प्रत्याख्याने दाने च सुखदुःखे प्रियाऽप्रिये च आत्मौपम्येन प्रमाणम् अधिगच्छति । व्या०—पुरुषः=सज्जनः (स्वस्य) प्रत्याख्याने=भरसन्, प्राथित-स्याऽलाभे वा, एवं दाने=स्वस्मै धनाऽपणे च, सुखदुःखे=सुखं च दुःखं चेति तयोः समाहारः सुखदुःखं तस्मिन्, सुखे लोभोगचन्दनमालादिरूपे, दुःखे च उदरव्याथा-दिरूपे इत्यर्थः, प्रियाऽप्रिये=प्रियं च अप्रियं च तयोः समाहारः प्रियाऽप्रियं तस्मिन् प्रिये=सन्तोषजनके सम्मानादिविषये, अप्रिये=असन्तोषकारके विरुद्धाऽऽचरणदौ, आत्मौपम्येन=आत्मनः स्वस्य औपम्येन सादृश्येन तुलनया प्रमाणं दृष्टान्तम्, अधिगच्छति=अध्यवस्यति, जानाति समालोचयतीति ।

भा०—अपना अपमान होने से तथा दानादिलाभ होने से, प्रियविषय में तथा अप्रिय विषय में जैसा अपने को सुख-दुःखादि का अनुभव होता है, वैसा ही सब जीवों को होता है, ऐसा समझ करके सज्जन लोग सब जीवों के ऊपर दयापूर्वक व्यवहार करते हैं ॥ १३ ॥

अन्यच्च—मातृवत्परदारेषु परद्रव्येषु लोष्टवत् ।

आत्मवत् सर्वभूतेषु यः पश्यति स पण्डितः ॥ १४ ॥

अ०—यः परदारेषु मातृवत्, परद्रव्येषु लोष्टवत्, सर्वभूतेषु आत्मवत् पश्यति सः पण्डितः । व्या०—यः=पुरुषः, परदारेषु=परेषां दाराः (दारशब्दः नित्यबहुवचनान्तः) स्त्रियस्तासु=परकलत्रेषु, परदाराणित्यर्थः । मातृवत् मन्यन्ते इति मातरः तासु इव इति मातृवत् . जननीवेत्यर्थः । पश्यति इति शेषः । एवं परेषां द्रव्याणि=सुवर्णाधिनि तेषु, परद्रव्याणीत्यर्थः । लोष्टवत्=लोष्टेषु इव, लोष्टानीवेत्यर्थः । पश्यतीति शेषः । एवम्=सर्वाणि च तानि भूतानि च तेषु, सर्वानिः इत्यर्थः । आत्मवत्=आत्मनि इव, आत्मानमिवेत्यर्थः । पश्यति सः पुरुषः पण्डितः=विद्वान् विज्ञानी, महापुरुष इति यावत् ।

भा०—जिस पुरुष को परस्त्रियों में अपनी माता के समान भावना हो, तथा परधन (वस्तु) में डेले के समान न लेने की भावना हो, तथा सब जीवों में आत्मसमान दृष्टि हो, वही महापुरुष कहाता है । (अर्थात्-चित्तेन्द्रिय, तिलोमी, दयालु ही महापुरुष कहाते हैं) ॥ १४ ॥

त्वञ्च अतीव दुर्गतः तेन तत्तुभ्यं दातुं सयत्नोऽहम् । तथा चोक्तम्—  
यः—त्वञ्च=भवौश्च, अतीव=अत्यन्तम्, दुर्गतः=दुरवस्थापन्नो निर्धनः, असि, तेन हेतुना, तत्=कङ्कणम्, तुभ्यं=भवते, दातुम्=अर्पयितुम् अहं सयत्न-यत्नेन सहितः, अस्मि, भवत्सदृशाय निर्धनाय सत्पात्रायैव सुवर्णकङ्कणस्य दानम् उक्तशास्त्रेषु निर्दिष्टमिति ।

भा०—तुम बहुत गरीब हो इसलिये सुवर्ण का दान तुम जैसे को देनेके लिये मैं प्रयत्न कर रहा हूँ । शास्त्र में वैसे ही बताया गया है—

दरिद्रान् भर कौन्तेय ! मा प्रयच्छेऽश्वरे धनम् ।

व्याधितस्योषधं पथ्यं नीरुजस्य किमौषधैः ॥ १५ ॥

अ०—हे कौन्तेय ! दरिद्रान् भर, ईश्वरे धनं मा प्रयच्छ, (यतः) व्याधितस्य औषधं पथ्यं भवति, नीरुजस्य औषधः किम् ? व्या०—हे कौन्तेय ! कुन्त्याः अपर्यं पुमान् कौन्तयः, तस्मिन् दुर्दैहे कौन्तेय ! हे युधिष्ठिर ! दरिद्रान्=निर्धनान्, भर=अन्न-वस्त्रादिना प्रतिपालय, ईश्वरे=धनवति पुरुषे, धनं मा प्रयच्छ=न देहि, यतः व्याधि-तस्य=व्याधिः सङ्गातोऽस्य इति व्याधितस्तस्य रोगिण इत्यर्थः । औषधं=औषजम्, पथ्यं=पथः अनपेतं पथ्यं हितकरं भवति । नीरुजस्य=नास्ति रुजा यस्य सः नीरुज-स्तस्य रोगहीनस्य औषधैः किं प्रयोजनमस्ति ? (अर्थात् न किमपि प्रयोजनमस्तीति) ।

भा०—हे युधिष्ठिर राजन् ! निर्धनों का पालन करो, धनी को धन देना निषेधो-जन होता है, कारण कि—रोगी को औषध देना सफल होता है, निरोगी को देने से कोई लाभ नहीं । ( इसलिये हे यात्रिन्, मैं तुझे देता हूँ ) ॥ १५ ॥

अन्यच्च—दातव्यमिति यद्दानं दीयतेऽनुपकारिणि ।

देशे काले च पात्रे च तद्दानं सात्त्विकं विदुः ॥ १६ ॥

अ०—दातव्यमिति यद् दानं देशे काले च अनुपकारिणि पात्रे दीयते, तद्दानं सात्त्विकं विदुः । व्या०—दानं दातव्यमिति निःस्वार्थभावनया यत् धनादिदानं देशे=तीर्थस्थले, काले=पुण्यपर्वणि, अनुपकारिणि=उपकारः प्रतिलाभोऽस्ति अस्य इति उपकारी स न भवतीति अनुपकारी तस्मिन् प्रत्युपकाररहिते, पात्रे=सत्पात्रे माह्वणादौ, (अनुपकारिणे इति चतुर्थ्यन्तपाठे तु—‘पात्रे’ इत्यपि, पाति धर्म इति पाता तस्मै इति व्युत्पत्त्या धार्मिकोपार्थकं चतुर्थ्यन्तं बोध्यम् ) दीयते तद्दानं सात्त्विकं=सात्त्विकभावात्नित्यं पुण्यप्रदम्, विदुः=विद्वान्सो जानन्ति ।

भा०—जिसका बदला लेने का आशा न हो, और देना ही ऐसा समझ कर जो दान पवित्र देश-काल में सत्पात्र को दिया जाता है—वही सात्त्विक दान शास्त्र में कहा गया है । ( इसलिये मैं तुमको बराले की आज्ञा विना देता हूँ, ले लो ) ॥ १६ ॥

तदन्न सरसि स्नात्वा सुवर्णकङ्कणमिदं गृह्णाण । ततो यावदसौ तद्वचःप्रतीतो लोभात् सरः स्नातुं प्रविष्टः, तावद्महापङ्के निमग्नः पलायितुमक्षमः । तं पङ्के पतितं दृष्ट्वा व्याघ्रोऽवदत्—‘अहह ! महापङ्के पतितोऽसि ! अतस्त्वामहमुत्थापयामि’ इत्युक्त्वा शनैः शनैरुपगम्य तेन व्याघ्रेण धृतः स पान्थोऽचिन्तयत्—



व्या०—तत्तत्स्मात्, निर्धनाय सप्राज्ञभूताय तुभ्यमेव दातुमिच्छामीति हेतोः, अन्न=अस्मिन् पुरोवर्तिनि, सरसि=सरोवरे, स्नात्वा=आच्छवनं कृत्वा, स्नानेन शुद्धो भवेति भावः। इदं सुवर्णस्य कङ्कणम्, गृहण = स्वीकृत्य, तत् = व्याघ्रकथनानन्तरम्, यावत्=यस्मिन् णे, लोभात्=लालसया, तद्वचःप्रतीतिः=तस्य व्याघ्रस्य वचसि प्रतीतः विश्वस्तः सन्, 'जातविश्वासः' इति पाठान्तरम्। असौ यात्री, सरः स्नातुं प्रविष्टः, प्रविशति इति पाठान्तरम्। सरोवरे स्नानाय प्रविशति, तावत्=तस्मिन्नेव णे, महाश्वसौ पङ्कः तस्मिन् = गाढकदम्बे, निमग्नः = नितराय अतीव मग्नः अवगाढं निपतितः सन्, पलायितुं = प्रपलाय्य शार्दूलत् स्वरचणं कर्तुम्, अक्षमः=न क्षमते इति अक्षमः अशक्तः बभूव। तदनन्तरं पङ्के पङ्कमध्ये, पतितं=मग्नम्, तं = यात्रिणं, इष्टुं=अवलोक्य, व्याघ्रः अवदत् = उक्तवान्, अहह! अहो खेदे, हा हा महापङ्के = गाढकदम्बे, पतितः = मग्नः, स्वम्, अस्मि, अतः=अस्माद्धेतोः, अहं (व्याघ्रः) त्वाम् (यात्रिणम्) उत्थापयामि = निष्कास्य जीवयामि, इयुक्त्वा = उक्तप्रकारं वचनमुच्चार्य, शनैः शनैः—स्वैरं स्वैरम्, तेन व्याघ्रेण, उपगम्य = समीपे गत्वा, धृतः = सभ्यम् आक्रान्तः, सः पान्थः = स यात्री (पथिकः) अचिन्तयत् = वचनमागच्छित्तनं चकार।

भा०—तुमको ही देना है इसलिये तालाब में स्नान करके पवित्र होके सुवर्ण का कङ्कण ग्रहण करो! ऐसा सुन कर लोग से व्याघ्र के वचन में विश्वास रख कर तालाब में स्नान करने को जैसे गया कि एकदम भारी कीचड़ में गड़ गया और भागने को असमर्थ हो गया। उस यात्री को कीचड़ में गड़ा हुआ देख कर व्याघ्र बोला—अहा हा! तुम भारी कीचड़ में गड़ गये हो, मैं तुमको बाहर निकालता हूँ। व्याघ्र ने ऐसा कह कर धीरे से यात्री के पास जाकर यात्री को पकड़ लिया. तब यात्री विचार करने लगा कि—

न धर्मशास्त्रं पठतीति कारणं न चाऽपि वेदाध्ययनं दुरात्मनः।

स्वभाव एवाऽत्र तथाऽतिरिच्यते यथा प्रकृत्या मधुरं गवां पयः॥१७॥

अ०—दुरात्मनः (धर्मोऽऽचरणे इति शेषः) धर्मशास्त्रं पठति इत्यपि कारणं न, (भवति) वेदाध्ययनमपि (कारणं) न च (भवति), किन्तु अन्न-धर्मोचरणे तथा स्वभाव एव अतिरिच्यते, यथा गवां पयः प्रकृत्या मधुरं भवति। व्या०—दुरात्मनः दुष्ट-धर्मोऽऽचरणे = धर्मोचरणे वा यस्य सः दुरात्मन्, तस्य दुरात्मनः दुष्ट-व्यक्तेः, (धर्मोऽऽचरणे = धर्मोचरणे वा यस्य सः दुरात्मन्, तस्य दुरात्मनः दुष्ट-धर्मोचरणे, तत् पठति = अधीते, दुरात्मा इति शेषः। इत्यपि कारणं न भवति = दुरात्मना धर्मोचरणम् अधीतं चेत् तेनाऽपि किं फलम्? न किञ्चित्, धर्म-शास्त्राध्ययने कृतेऽपि दुष्टस्वभावस्य अविनाशाद् इत्यर्थः। एवं वेदाध्ययनं = वेद-स्य = ऋक्सामयजुर्वेदोपनिषदस्य, अध्ययनं = पठनमपि, दुरात्मनः धर्मोचरणे

(कारणं) न च भवति। किन्तु अन्न = धार्मिकप्रवृत्तौ, तथा स्वभाव एव=अन्मना तादृशः सार्थिकभाव एव, अतिरिच्यते = मुख्यकारणत्वेन परिगणनां वहति। यथा तत्र दृष्टान्तम् = गवां पयः दुग्धम्, प्रकृत्या = स्वभावैर्नैव, मधुरम् = अमृतसम-स्वादु, भवति। वंशस्थवृत्तम्।

भा०—जैसे गौ का दूध स्वभाव से ही मधुर होता है, वैसे ही जो व्यक्ति स्वभावसे ही सत्त्वगुणों सत्पुरुष हो उसकी ही धर्म में प्रवृत्ति होती है और जो स्वभाव से ही दुष्ट हो, उसने चाहे कई धर्मशास्त्र और वेद का अध्ययन भले ही कर डाला हो तो भी उसकी दृष्टता तथा धर्मोचरण दूर नहीं होते। (इसलिये दुष्टत्वा व्याघ्र-जैसे का शास्त्राध्ययन दूसरों को फँसाने के लिये ही है, धर्मोचरणार्थ नहीं) ॥ १७ ॥

किञ्च—अवशोऽपि चित्तानां हस्तिस्नानमिव क्रिया।

दुर्भगाऽऽभरणप्रायो ज्ञानं भारः क्रियां विना ॥ १८ ॥

अ०—अवशोऽपि चित्तानां क्रिया हस्तिस्नानमिव (निष्फला भवति) क्रियां विना ज्ञानं दुर्भगाऽऽभरणप्रायः भारः (भवति)। व्या०—इन्द्रियाणि=श्रोत्रादीनि, चित्तानि=मनोबुद्धयहङ्कारचित्तात्मकाऽन्तःकरणानि, अवशानि इन्द्रियाणि चित्तानि च येषान्ते तेषाम्=इन्द्रियाऽन्तःकरणवशीभूतानामित्यर्थः। क्रिया=तस्यावन्दन-मिका निस्था, ज्ञतयज्ञात्मिका नैमित्तिका, यावत्स्यः क्रिया इत्यर्थः। हस्तिस्नान-मिव = हस्तः = शुष्णहादुष्टः अस्ति अस्य सः हस्ती, हस्तिनः स्नानं तदिव, यथा हस्ती स्नात्वा पुनः स्वदेहं धूलीविक्रिणेन मलिनिकरोति, अतस्तस्य स्नानं निष्फ-लम्, तद्वदित्यर्थः। निष्फला = फलरहिता भवति, पुनः पापाचरणानि भावः। तथा क्रियां विना=इन्द्रियविजयरूपं शास्त्रोक्तं वा यज्ञाद्यनुष्ठानमन्तरेण, ज्ञानं = केवलधर्मशास्त्रादियज्यबुद्धिरपि दुर्भगाऽऽभरणप्रायः=भगं = पतिसौभाग्यम्, दुः= नारित पतिसौभाग्यरूपं भगं यस्याः सा दुर्भगा, विधवेति यावत्, तस्याः आभ-रणम् = अलङ्कारः, तस्यायः = तत्तस्य, भार एव = विधवास्त्रीकृताऽऽभूषणानि न शोभावहानि, किन्तु भाररूपाण्येव, अथवा दुर्भगायाः वन्ध्यायाः भरणम् आजीवनं पोषणं यथा भाररूपं तथा निष्क्रियं ज्ञानं निरर्थकं भारभूतमित्यर्थः।

भा०—जैसे हाथी स्नान करके फिर अपने शरीर को धूलि से मलिन कर लेता है, इस लिये उसका स्नान करना व्यर्थ है, वैसे ही इन्द्रियाधीन पुरुष सन्ध्या-यज्ञादि करके फिर पाप करता है इसलिये उसका सन्ध्यादि करना निष्फल है और इस हेतु से ही जैसे विधवा की को आभूषण धारण करना भाररूप है, वैसे इन्द्रियाधीन पुरुष का धर्मादि कार्य सब भार (बलेश) रूप हो जाता है ॥ १८ ॥

‘तन्मया भद्रं न कृतम्, यदत्र मारात्मके विश्वासः कृतः’। तथा चोक्तम्—  
व्या०—तत्तत्स्मात्, मया (यात्रिणा) भद्रं=सुखदं कर्म, न कृतम्=न आचरितम्, यत्तत्स्मात्, अन्न=अस्मिन्, मारात्मके=हिंस्रस्वभावे व्याघ्रे, विश्वासः कृत इति।



भा०—इसलिये मैंने यह अच्छा काम नहीं किया, जो कि—इस हिंसक व्याघ्र में विश्वास किया। कहा भी है :—

नदीनां शस्त्रपणीनां नखिनां शृङ्गिणां तथा ।

विश्वामसो नैव कर्तव्यः स्त्रीषु राजकुलेषु च ॥ १९ ॥

अ०—नखिनां शस्त्रपणीनां नदीनां तथा शृङ्गिणां स्त्रीषु राजकुलेषु च विश्वामसो नैव कर्तव्यः । व्या०—नदीनां = स्रोतस्वतीनां सारिताम् । शस्त्रं पाणौ येषान्ते शस्त्रपाणयस्तेषां शस्त्रवतामिथर्थः । नखाः सन्ति येषामिति नखिनस्तेषां=नखाऽऽयुधानां व्याघ्रादीनामिथर्थः । शृङ्गाणि विद्यन्ते एषाम् इति शृङ्गिनस्तेषां=विषाणवताम्, गोमहिषेषादीनामिथर्थः (सर्वत्र सम्बन्धे षष्ठी) स्त्रीषु = नारीषु । राज्ञां कुलानि तेषु = राजवंशोपनैषु च विश्वामसः न कर्तव्यः, कदाचिद् हानिकरत्वात् ।

भा०—जिसका नियमित स्वभाव न हो जैते कि—नदियां, शस्त्रवाले, सींगवाले, तेलवाले, स्त्रियां और राजपुरुष, इनका विश्वास नहीं करना, (क्योंकि उनके अन्तर की कोई एक स्थिति न होने से कभी वे महादुःख की खाई में गिराते हैं) ॥ १९ ॥

अपरञ्च—सर्वस्य हि परीक्ष्यन्ते स्वभावा नेतरे गुणाः ।

अतीत्य हि गुणान् सर्वान् स्वभावो मूर्ध्नि वर्तते ॥ २० ॥

अ०—(लोकैः) सर्वस्य स्वभावा हि परीक्ष्यन्ते इतरे गुणाः न (परीक्ष्यन्ते) हि सर्वान् गुणान् अतीत्य स्वभावो मूर्ध्नि वर्तते । व्या०—सर्वस्य = प्राणिमात्रस्य स्वभावाः = प्रकृतयः हि = निश्चयं यथा तथा, परीक्ष्यन्ते = सम्यक् आलोच्य विचार्यन्ते, इतरे = दानधर्मविद्यादयो गुणाः न परीक्ष्यन्ते, लोकैरिति शेषः । हि = यस्माद्धेतोः, सर्वान् = यावत्, गुणाद् = विद्यादीन् श्रेष्ठतमान् अपि गुणान्, अतीत्य = अतिक्रम्य, स्वभावः=जातिजन्यमादिस्वभावः, मूर्ध्नि=सर्वांगे शिरोभूतेत्यर्थः, वर्तते ।

भा०—जातिस्वभाव ही सब सद्गुण और दुर्गुणों को ढाँक कर प्रबल रहता है । इस लिये सभी के स्वभाव की ही परीक्षा की जाती है न कि अन्य गुणों की ॥ २० ॥

अन्यच्च—स हि गगनविहारी कल्मषध्वंसकारी ।

दशशतकरधारी ज्योतिषां मध्यचारी ।

विधुरपि विधियोगाद् अस्यते राहुणाऽसौ

लिखितमपि ललाटे प्रोक्षितुं कः समर्थः ॥ २१ ॥

अ०—स हि गगनविहारी कल्मषध्वंसकारी दशशतकरधारी ज्योतिषां मध्यचारी असौ विधुरपि विधियोगाद् राहुणा अस्यते । इह ललाटे लिखितुं प्रोक्षितुं कः समर्थः (भवति) । व्या०—स हि=प्रसिद्धः सः, गगने विहर्तुं शीलमस्य इति गगनविहारी = आकाशो विहरणशीलः, कल्मषस्य=पापस्य, अन्धकारस्येति यावत्, ध्वंसनाशं करो-

तीति कल्मषध्वंसकारी=सर्वपापघ्नः, सर्वाऽन्धकारघ्नो वा । दशाऽवृत्तं शतं दशशतं=सहस्रं करान् रश्मीन् धरतीति दशशतकरधारी=सहस्रांशुः सूर्यः, अथ च ज्योतिषां=ग्रहचक्राणाम्, मध्यचारी = मध्यविहारी, असौ = प्रसिद्धः, विधुः=चन्द्रमाः, अपि, विधिः=दैवम्, तस्य योगात्=नियमात्, राहुणा=विधुस्तुदेन सैहिकेयेन, अस्यते=कवलीक्रियते (आच्छाद्यते) । इह=जगति, ब्रह्मणा यत् शुभाऽशुभम्, ललाटे=भाले, लिखितं=निश्चित्य निहितम्, तत् प्रोक्षितुम्=अन्यथाकर्तुं हासुम्, कः जनः समर्थः=शक्तः ? न कोऽपीत्यर्थः ।

भा०—आकाश में चलने वाला, पापों का नाश करने वाला सूर्य और तारागणों के मध्य में रहने वाला चन्द्रमा वे दोनों देवाधीन होकर राहु से ग्रस्त हो जाते हैं । इसलिये विधाता से ललाट में लिखा हुआ भाग्य कभी बदलता नहीं है, (‘मार्ग’ में चलते कङ्कण के लोभ से व्याघ्र द्वारा मरना, या तो कङ्कण पाना’ जो लिखा होगा, सो हो जायगा) ॥ २१ ॥

इति चिन्तयन्नेवाऽसौ व्याघ्रेण धृत्वा व्यापादितः खादितश्च ।  
अतोऽहं ब्रवीमि—‘कङ्कणस्य तु लोभेन’ इत्यादि । अत एव सर्वथाऽ-  
विचारितं कर्म न कर्तव्यमिति ।

व्या०—इति=उक्तप्रकरणे, चिन्तयन्=चिन्तां कुर्वन्नेव, असौ=अयं यात्री, व्याघ्रेण=शादूलेन, धृत्वा=गृहीत्वा, आक्रम्य, व्यापादितः=नखैर्विदारितः, खादितश्च । अतः=अविचार्य कर्मकर्ता मरणमाप्नोतीति हेतोः परिणामे शुभाऽशुभविचारम-  
कृत्वा, कर्म=किमपि कार्यं, न कर्तव्यम् । अहम् (वृद्धकपोतराजः) ब्रवीमि=कथयामि, ‘कङ्कणस्येत्यादि’ । अत एव सर्वथा=येन केनाऽपि प्रकारेण, अविचारितं=प्राक् सम्यग् अनालोचितं कर्म=किमपि कार्यं न कर्तव्यमिति ।

भा०—देसा विचार करते हुए उस यात्री को व्याघ्र ने मारकर खा डाला । इसलिये मैंने कङ्कण के लोभ का दुष्टान्त दिया । उसका सारांश यह है कि अपने को भी अविचारित काम नहीं करना चाहिये ।

यतः—सुजीर्णमन्नं सुविचक्षणः सुतः

सुशासिता स्त्री नृपतिः सुसेवितः ।

सुचिन्त्य चोक्तं सुविचार्य यत् कृतं

सुदीर्घकालेऽपि न याति विक्रियाम् ॥ २२ ॥

अ०—सुजीर्णम् अन्नम्, सुविचक्षणः सुतः, सुशासिता स्त्री, सुसेवितः नृपतिः, सुचि-  
न्त्य च उक्तम्, सुविचार्य यत् कृतम्, (तत्) सुदीर्घकालेऽपि विक्रियां न याति ।

व्या०—सुष्ठु जीर्णं परिपाकमापन्नम्, अन्नं=अन्नान्नम्, सुष्ठु विचक्षणः=  
शिक्षितः, सुतः=तनयः, सुष्ठु शासिता=वशं नीता, स्त्री=भार्या, सुष्ठु सेवितः=  
आराधितः, नृपतिः=राजा, सुचिन्त्य=सम्यक् पूर्वोत्तरं विचिन्त्य=विविच्य, च